

BRAUN

Multiquick 5
Multiquick 3



Type 3222
Type 3221

www.braunhousehold.com

WK 500
WK 300

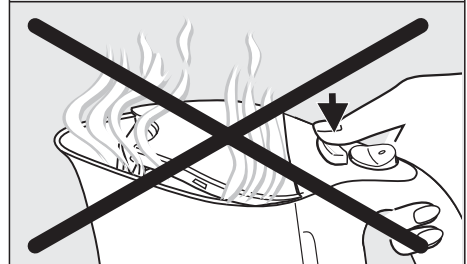
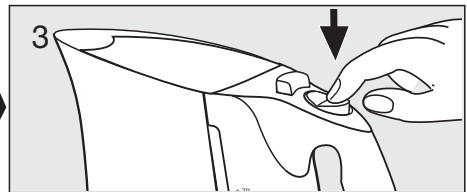
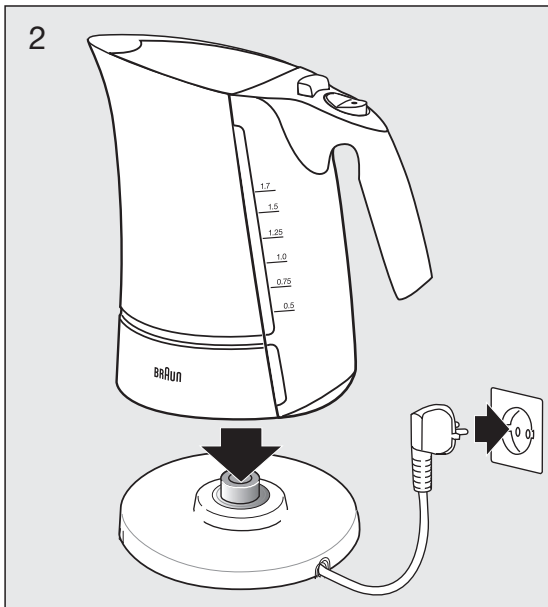
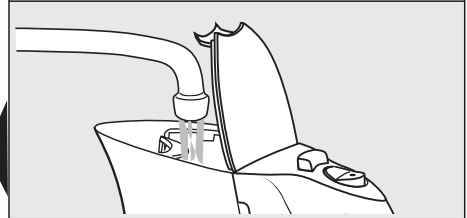
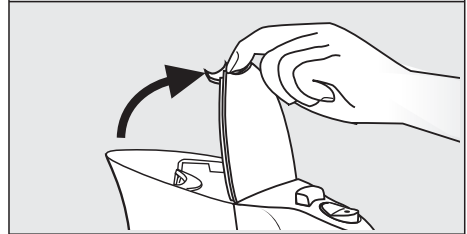
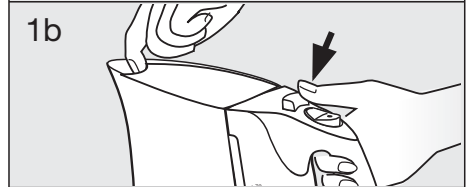
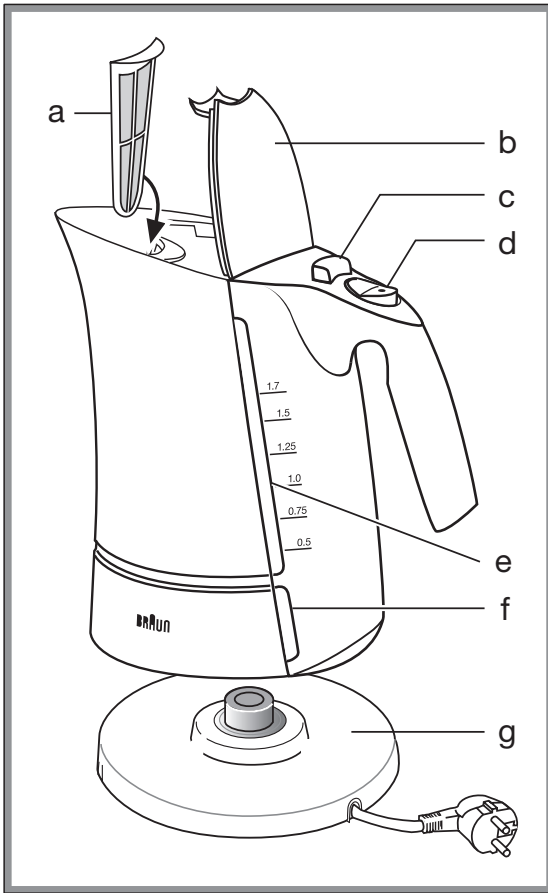


Deutsch	4
English	5
Français	7
Español	9
Português	10
Italiano	12
Nederlands	13
Dansk	15
Norsk	16
Svenska	18
Suomi	19
Polski	21
Český	23
Slovenský	24
Magyar	26
Hrvatski	28
Slovenski	29
Türkçe	31
Română (MD)	32
Ελληνικά	34
Русский	36
Українська	38
عربي	42

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

5721010024/05.13
DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/PL/CZ/SK/HU/HR/
SI/TR/RO/MD/GR/RU/UA/Arab





Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

Vorsicht

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder unter 8 Jahren sollen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Gebrauch im Haushalt und für hausübliche Mengen konstruiert.
- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe am Kannenboden mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Der Wasserkocher darf nur mit dem Sockel (g) in Betrieb genommen werden.
WK 300: Sockel Type 3221
WK 500: Sockel Type 3222
- Der Wasserkocher darf nur zum Erhitzen von Wasser benutzt werden.
- Gerät nur auf einer trockenen, ebenen und festen Unterlage betreiben.
- Netzkabel nie herunterhängen lassen. Zu langes Netzkabel durch die Kabelaufwicklung einziehen.
- Sockel, Netzkabel oder Kanne nie mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen lassen (z. B. Herdplatten).
- Falls der Wasserkocher aus Versehen im leeren Zustand eingeschaltet wird, erfolgt eine automatische Abschaltung durch den Überhitzungsschutz. In diesem Fall das Gerät 10 Minuten abkühlen lassen, bevor Sie Wasser einfüllen.

- **Vorsicht:** Wird die Kanne über die Maximalmarkierung hinaus gefüllt, kann kochendes Wasser aus dem Ausguss herausspritzen: Verbrühungsgefahr!
- Nicht den Deckel öffnen, während das Wasser kocht.
- Kanne im heißen Zustand nur am Griff tragen und aufrecht halten. Wird sie zu weit nach hinten gekippt, kann heißes Wasser austreten.
- Netzkabel regelmäßig auf eventuelle Schadstellen prüfen.
- Bei Störungen oder Defekten den Wasserkocher nicht mehr benutzen und zur Reparatur an eine autorisierte Braun Kundendienststelle geben. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Braun Elektrogeräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Nur bei Modell WK 500:

- Achten Sie beim Gebrauch darauf, dass nicht zu viele Verbraucher gleichzeitig eingeschaltet sind.
- Sicherung der Steckdose: mindestens 16 A

Gerätebeschreibung

- a Kalkfilter (herausnehmbar)
- b Deckel
- c Taste zum Entriegeln des Deckels
- d Ein-/Aus-Schalter
- e Wasserstandsanzeige
- f Kontrolllampe
- g Sockel mit Kabelaufwicklung

- Maximale Füllmenge: 1,7 l Wasser

Vor dem Erstgebrauch

Füllen Sie vor dem Erstgebrauch den Wasserkocher zweimal mit der maximalen Wassermenge und lassen Sie sie aufkochen. Leeren Sie den Wasserkocher beide Male nach dem Aufkochen. Es ist normal, dass sich nach mehrmaligem Aufkochen Kondenswasser auf dem Sockel bildet. Bitte einfach mit einem Tuch trocken wischen.

Inbetriebnahme

- 1a Wasserkocher bei geschlossenem Deckel durch die Ausgussöffnung füllen, oder
- 1b Taste (c) zum Entriegeln des Deckels drücken, Deckel öffnen, Wasser einfüllen und Deckel wieder schließen. (Bei geöffnetem Deckel funktioniert der Wasserkocher nicht.)
- 2 Wasserkocher auf den trockenen Sockel stellen und den Sockel ans Netz anschließen.
- 3 Gerät einschalten (d), die Kontrolllampe leuchtet auf (während des Betriebes Deckel nicht öffnen).
- 4 Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. Durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters (d) kann der Kochvorgang auch vorzeitig abgebrochen werden.

Abschaltautomatik

Eine Abschaltung erfolgt:

- wenn das Wasser kocht,
- wenn kein Wasser eingefüllt ist (bei unbeabsichtigtem Einschalten),
- wenn der Deckel geöffnet wird,
- wenn der Wasserkocher vom Sockel genommen wird.

Ist der Kalkfilter nicht eingesetzt, verlängert sich die Abschaltzeit.

Reinigung

Vor der Reinigung Netzstecker ziehen. Kanne und Sockel dürfen niemals in Wasser getaucht werden. Kanne und Sockel können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Das Kanneninnere kann mit einer Bürste gereinigt werden. Der herausnehmbare Kalkfilter ist spülmaschinengeeignet.

Entkalken

- Zur Verlängerung der Lebensdauer des Wasserkochers und zum Energiesparen empfehlen wir in folgenden Abständen zu entkalken:
 - Alle 3 Monate bei normalem Gebrauch (bis zu 5x pro Tag) und weichem bis mittelhartem Wasser.
 - Monatlich bei häufigerem Gebrauch bzw. hartem Wasser.

Die Wasserhärte können Sie bei Ihrem zuständigen Versorgungswerk erfragen.

- Kochen Sie ca. 0,8 l Wasser im Wasserkocher.
- Wichtig: Schalten Sie das Gerät aus und geben Sie 0,4 l Haushaltsessig (4% Säure) hinzu. Die Lösung nicht aufkochen, da diese herausspritzen kann: Verbrühungsgefahr!
- Lassen Sie das Essigwasser über Nacht im Gerät stehen.
- Leeren Sie den Wasserkocher am nächsten Tag und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus. Füllen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser und lassen Sie es kochen.
- Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn nochmals mit klarem Wasser aus.
- Bleiben Rückstände von Kesselstein übrig, so wiederholen Sie den Vorgang.
- Auch der Kalkfilter kann zum Entkalken mit Essigwasser getränkt werden.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



English

Thank you for purchasing the Braun Multiquick, we hope that the design and the rapid boil feature give you many years of pleasure.

Before first use, read the use instructions carefully and keep them for future reference.

Caution

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Children younger than 8 years shall be kept away from the appliance and its mains cord.
- This appliance is designed for household use only and for processing normal household quantities.
- Make sure that your voltage corresponds to the voltage printed on the bottom of the kettle. The kettle may only be operated on the base (g) supplied.
WK 300: base type 3221
WK 500: base type 3222
- Only use the kettle to heat water.
- Only operate the kettle on a dry, flat and fixed surface.
- Never let the cord hang down from the worktop. The cord length may be reduced by winding it up with the cord storage facility.
- The base, the kettle or the cord must never get in contact with hot surfaces (e. g. stove plates).
- In case the empty kettle is switched on accidentally, the overheating protection will cut it off automatically. In this case, allow the kettle 10 minutes to cool down before filling it with water.
- Caution: Do not overfill the kettle! Water could boil over and cause scalding.
- Do not open the lid while water is boiling.
- During operation, the kettle will get hot. Therefore only use the handle to carry it. Always hold the kettle in an upright position, to avoid boiling water come out.
- Check the cord regularly for possible damage.

- If the appliance shows any defect, stop using it and take it to a Braun Service Centre for repair. Faulty or unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards.

Model WK 500 only:

- Make sure not to operate too many other electric appliances when using the kettle.
- Socket fuse at least: 16 A

Description

- Scale filter (removable)
- Lid
- Lid release button
- On/off switch
- Water level indicator
- Pilot light
- Base with cord storage

- Max. capacity: 1.7 l water

Before first use

Before using the kettle for the first time, fill it up twice with water to the maximum level and bring it to boil. Empty the kettle after boiling each time. After repeatedly boiling water it is normal that some condensation may have formed on the base of the water kettle.

If this happens, just wipe dry with a cloth.

Setting into operation

- 1a Fill the kettle through the spout with the lid closed, or
- 1b press the lid release button (c), open the lid, fill with water and close the lid again (the kettle will not work with the lid open).
- 2 Place the kettle on the dry base and plug in the base.
- 3 Press the on/off switch (d), the pilot light will come on (do not open the lid when the kettle is switched on).
- 4 When the water has boiled, the kettle automatically switches off.
You may also stop the heating procedure at any time by pressing the on/off switch (d).

Automatic cut-off feature

The kettle switches off when ...

- the water has boiled,
- it contains no water (in case of accidental switching on),
- the lid is opened,
- it is taken off the base.

If the scale filter is not installed, the automatic cut-off will be delayed.

Cleaning

Before cleaning, unplug the base.

Kettle or base must never be immersed in water. Clean the outside of the kettle with a damp cloth, the inner part can be cleaned by means of a brush. The removable scale filter is dishwasher-proof.

Descaling

- To extend the kettle's lifetime and save energy, we recommend the following descaling frequency:
 - Every 3 months in case of normal use (up to 5 times a day) with low to medium water hardness.
 - Every month in case of more frequent usage or with hard water.
- The water hardness you can check with your local water supplier.
- Boil 0.8 l water in the kettle.
- Important: Switch off the kettle and add 0.4 l household vinegar (4% acid). Do not boil the contents as it may cause spilling being a danger of scalding.
- Let the mix of water and vinegar sit in the kettle overnight.
- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly with fresh water. Fill the kettle with fresh water and boil it.
- Empty the kettle and rinse it again with fresh water.
- If the kettle still contains scale, repeat this procedure.
- To remove any scale from the scale filter, you may soak it in diluted vinegar.

Subject to change without notice.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Français

Nous vous remercions d'avoir acheté la bouilloire Braun Multiquick, et espérons que son design et sa capacité à faire bouillir très rapidement de l'eau va vous procurer la plus entière satisfaction durant de longues années.

Lisez soigneusement toutes les instructions indiquées avant votre première utilisation, et conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

Avertissement

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils ne soient sous surveillance.
- Les enfants âgés de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de cet appareil et de son cordon d'alimentation principal.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et pour traiter des quantités domestiques.
- Prenez soin de vérifier que la tension de votre installation correspond bien à celle qui est inscrite sur le bas de votre bouilloire. Cette bouilloire peut être utilisée uniquement sur la base (g) qui est livrée avec.
WK 300 : base type 3221
WK 500 : base type 3222
- Faites-y bouillir uniquement de l'eau; ne mettez jamais du lait ou d'autres liquides à faire bouillir dans votre bouilloire.
- Faites fonctionner la bouilloire sur une surface plane, sèche et fixe.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation pendre de votre plan de travail. La longueur du cordon d'alimentation peut être réduite en

enroulant celui-ci dans la niche de rangement prévue à cet effet.

- La base de la bouilloire, la bouilloire elle-même ou le cordon d'alimentation ne doivent jamais entrer en contact avec des surfaces chauffantes ou chaudes (ex. plaques électriques ou allôgènes).
 - Si vous mettez accidentellement en marche votre bouilloire vide, le système de protection anti-surchauffe coupera automatiquement son alimentation. Dans ce cas, laissez la bouilloire refroidir pendant 10 mn avant d'y remettre de l'eau.
 - **Attention:** Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà de la limite indiquée! De l'eau bouillante pourrait déborder et causer des brûlures.
 - N'ouvrez jamais la bouilloire pendant que l'eau est en train de bouillir.
 - Lorsque vous utiliserez votre bouilloire, l'extérieur montera en température. C'est pourquoi vous devez uniquement utiliser sa poignée pour la déplacer. Toujours tenir la bouilloire en position verticale pour éviter que de l'eau bouillante ne se renverse.
 - Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
 - Si votre bouilloire présente quelque défaillance que ce soit, ne l'utilisez plus et portez-la à un Centre Service Agréé Braun pour réparation (liste sur 3615 Braun ou sur simple demande à Braun France). Des réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent causer accidents ou blessures à l'utilisateur.
 - Les appareils électriques Braun satisfont aux normes de sécurité en vigueur.
- Modèle WK 500 uniquement:
- Ne faites pas fonctionner en même temps plusieurs autres appareils électriques lorsque vous utilisez la bouilloire.
 - Ampérage supportable par le fusible/disjoncteur protégeant la prise : 16 A

Description

- a Filtre anti-calcaire (amovible)
 - b Couvercle
 - c Bouton de déverrouillage du couvercle
 - d Interrupteur marche/arrêt
 - e Indicateur de niveau d'eau
 - f Témoin lumineux
 - g Base avec niche de rangement du cordon
- Capacité maximale : 1,7 litres d'eau

Avant votre première utilisation

Avant d'utiliser la bouilloire pour la première fois, remplissez-la 2 fois d'eau jusqu'au niveau maximum et faites monter l'eau à ébullition. Videz à chaque fois la bouilloire après avoir porté l'eau à ébullition.

Après plusieurs utilisations successives pour faire bouillir de l'eau, il peut se former un peu de condensation sur la base de la bouilloire, ce qui est normal. Dans ce cas, veuillez simplement essuyer la base avec un torchon sec.

Mise en marche

- 1a Remplissez la bouilloire par le bec verseur en conservant le couvercle fermé, ou
- 1b pressez le bouton de déverrouillage du couvercle (c), ouvrez le couvercle, remplissez d'eau et refermez le couvercle (la bouilloire ne fonctionne pas avec le couvercle ouvert).
- 2 Placez la bouilloire sur une surface plane et sèche et branchez la base à une prise de courant électrique.
- 3 Pressez sur l'interrupteur marche/arrêt (d), le témoin lumineux va s'allumer (n'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire quand celle-ci est en marche).
- 4 Quand l'eau est bouillante, la bouilloire s'arrête automatiquement.
Vous pouvez cependant arrêter à tout moment la bouilloire en pressant l'interrupteur marche/arrêt (d).

- Videz la bouilloire et rincez soigneusement son intérieur avec de l'eau claire. Remplissez à nouveau la bouilloire et rincez-la une fois de plus avec de l'eau claire. Remplissez la bouilloire avec de l'eau claire et portez-la à ébullition.
- Videz la bouilloire et rincez-la à nouveau avec de l'eau claire.
- Si la bouilloire contient encore du calcaire, répétez cette procédure.
- Pour retirer le calcaire du filtre anti-calcaire, vous devez tremper ce dernier dans du vinaigre dilué.

Sujet à toute modification sans avis préalable.

A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Système d'arrêt automatique

La bouilloire s'arrête automatiquement quand ...

- l'eau est bouillante,
- il n'y a plus d'eau à l'intérieur (par exemple en cas de mise en marche accidentelle),
- le couvercle est ouvert,
- la bouilloire est enlevée de sa base.

Si le filtre anti-calcaire n'est pas installé, le système d'arrêt automatique de la bouilloire sera retardé.

Nettoyage

Débranchez la base avant d'effectuer le nettoyage de la bouilloire. La bouilloire ou la base ne doivent jamais être immergés dans de l'eau. Nettoyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon humide, l'intérieur peut être nettoyé avec l'aide d'une brosse. Le filtre anti-calcaire peut être nettoyé au lave-vaisselle.

Détartrage

- Pour optimiser la durée de vie de la bouilloire, celle-ci doit être détartrée régulièrement.
- Faites bouillir 0,8 L d'eau dans la bouilloire.
- Important : Arrêtez la bouilloire et ajoutez 0,4 L de vinaigre (acidité 4 %). Ne pas faire bouillir le contenu, car un écoulement pourrait provoquer des brûlures.
- Laissez reposer le mélange d'eau et de vinaigre dans la bouilloire toute une nuit.

Español

Gracias por comprar el hervidor de agua Braun Multiquick. Esperamos que su diseño y su capacidad de hervido mejoren su calidad de vida.

Antes de utilizarla por primera vez, lea detenidamente las instrucciones de uso y guárdelas para futuras consultas.

Atención

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado la supervisión o instrucciones adecuadas para el uso seguro del aparato y entienden los riesgos que implica. Los niños no deberían jugar con el aparato. Los niños no deberían realizar la limpieza y el mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y su cable principal.
- Este aparato está diseñado para su uso doméstico exclusivamente y para procesar cantidades domésticas.
- Asegúrese de que su voltaje sea el mismo que el impreso en la base del hervidor de agua. El hervidor de agua sólo se puede utilizar con la base (g) que lleva incorporada.
WK 300: base tipo 3221
WK 500: base tipo 3222
- Utilice el hervidor de agua sólo para calentar agua, nunca leche u otros líquidos.
- Utilice el hervidor de agua sólo sobre superficies lisas, secas y estables.
- No deje nunca el cable colgando. La distancia del cable se puede reducir enroscando el cable en el compartimento recoge cable.
- La base, el hervidor de agua y el cable no deben entrar nunca en contacto con superficies calientes (por ejemplo fogones de vitro-cerámica).
- Si conecta el hervidor de agua accidentalmente estando vacío, la protección contra recalentamientos desconectará el aparato automáticamente. En ese caso, deje enfriar el hervidor de agua durante 10 minutos antes de llenarlo de agua.
- **Atención:** No llene demasiado el hervidor de agua. El agua hirviendo podría derramarse y provocar quemaduras.

- No abra la tapa mientras el agua está hirviendo.
- Durante su funcionamiento, el hervidor de agua se calentará. Por ello, utilice sólo el mango para cogerlo. Siempre mantenga el hervidor en posición vertical para evitar que salga agua hirviendo.
- Compruebe regularmente el estado del cable para identificar posibles daños.
- Si el aparato tiene algún defecto, deje de utilizarlo y llévelo a un Servicio de Asistencia Técnica Braun para su reparación. Una reparación incompleta o no calificada puede causar accidentes o heridas al usuario.
- Los aparatos eléctricos Braun cumplen con los estándares de seguridad vigentes.

Sólo para el modelo WK 500:

- Cuando el hervidor esté en funcionamiento, asegúrese de no utilizar demasiados aparatos eléctricos a la vez.
- Potencia mínima del fusible de protección de la toma de corriente: 16 A

Descripción

- a Filtro (extraíble)
- b Tapa
- c Botón abridor de la tapa
- d Botón conexión/desconexión
- e Indicador del nivel de agua
- f Luz indicadora
- g Base con compartimento para el cable

- Capacidad máxima: 1,7 l de agua.

Antes de utilizar por primera vez

Antes de utilizar el hervidor de agua por primera vez, llene la jarra de agua hasta su capacidad máxima y llévela a ebullición. Repita la operación después de vaciar completamente la jarra de agua.

Después de hervir agua repetidamente, es normal que se forme cierta condensación en la base del hervidor de agua.

Si esto pasa, simplemente séquelo con un trapo.

Utilización

- 1a Llene el hervidor de agua a través del orificio, con la tapa cerrada, o
- 1b presione el botón de apertura (c), abra la tapa, llene el hervidor de agua con agua y cierre la tapa otra vez (el hervidor de agua no funciona con la tapa abierta).
- 2 Ponga el hervidor de agua sobre una base seca y enchufe la base.
- 3 Presione el botón conexión/desconexión (d), la luz indicadora se encenderá (no abra la tapa cuando el hervidor de agua esté enchufado).
- 4 Cuando el agua ya ha hervido, el hervidor de agua se desconecta automáticamente.

Puede parar igualmente el proceso de ebullición en cualquier momento presionando el botón conexión/desconexión (d).

Desconexión automática

El hervidor de agua se desconecta cuando ...

- el agua ha hervido,
- no contiene agua (en caso de puesta en marcha accidental),
- la tapa está abierta,
- se separa de la base.

Si el filtro de impurezas no está colocado, el apagado automático se retrasará.

Limpieza

Antes de limpiar el hervidor de agua desenchufe la base.

El hervidor de agua y la base no deben sumergirse nunca en agua.

Limpie la parte exterior del hervidor con un trapo húmedo. El interior se puede limpiar con un cepillo.

El filtro de impurezas extraíble está diseñado para poderse limpiar en el lavavajillas.

Descalcificación

- Para prolongar la vida del hervidor es conveniente limpiarlo de forma regular.
- Hierva 0,8 l de agua en el hervidor.
- Importante: Desconecte el hervidor de agua y añada 0,4 l de vinagre (acidez 4%) y el resto de agua. No hierva el líquido, pues un posible derrame podría causarle quemaduras.
- Deje reposar la mezcla de vinagre y agua durante toda la noche.
- Vacíe el hervidor y enjuague bien el interior con agua fresca. Llene de nuevo el hervidor con agua y proceda a hervirla.
- Finalmente, vacíe el hervidor y vuélvalo a enjuagar con agua.
- Si el hervidor de agua todavía tiene impurezas, repita esta operación.
- Para quitar cualquier impureza del filtro, debe sumergirlo en vinagre diluido.

Documento sujeto a modificaciones sin previo aviso.

No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



Português

Obrigado por ter comprado o fervedor de água Braun Multiquick. Esperamos que o seu design e a sua capacidade de fervura melhore a sua qualidade de vida.

Antes de utilizar pela primeira vez, leia atentamente as instruções de uso e guarde-as para futuras consultas.

Atenção

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções quanto à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Só é permitido às crianças com idade superior a 8 anos fazer a limpeza e a manutenção do aparelho quando supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- Este aparelho foi concebido unicamente para uso doméstico e para preparar quantidades normais para utilização doméstica.
- Assegure-se que a voltagem do local onde vai ligar o aparelho é a mesma que está impressa na base do fervedor de água. O fervedor de água só pode ser utilizado com a base (g) que tem incorporado.
WK 300: base Type 3221
WK 500: base Type 3222
- Utilize o fervedor de água só para aquecer água e nunca leite ou outros líquidos.
- Utilize o fervedor de água apenas sobre superfícies lisas, secas e estáveis.
- Nunca deixa o cabo pendurado. O comprimento do cabo pode reduzir-se enroscando-o no compartimento de recolha do cabo. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças
- A base, o fervedor de água e o cabo nunca devem entrar em contacto com superfícies quentes (por exemplo: placas vitrocerâmicas).
- Se ligar acidentalmente o fervedor de água vazio, a protecção contra sobreaquecimento

desligará o aparelho automaticamente. Neste caso, deixe o ferverdor de água arrefecer durante 10 minutos antes de o encher novamente.

- **Atenção:** Não encha demasiado o ferverdor de água. A água a ferver pode verter e provocar queimaduras.
- Não abra a tampa enquanto a água está a ferver.
- Durante o seu funcionamento, o ferverdor de água aquece. Assim, utilize apenas a asa para lhe pegar. Mantenha sempre o Jarro em posição vertical de modo a evitar salpicos de água a ferver.
- Verifique regularmente o estado do cabo para detectar possíveis danos.
- Se o aparelho tiver algum defeito pare de o utilizar e leve-o a um Serviço de Assistência Técnica ao Consumidor Braun para reparação. Uma reparação incompleta ou não qualificada pode causar acidentes ou ferimentos ao utilizador.
- Os aparelhos eléctricos Braun cumprem com as normas de segurança vigentes.

Apenas para o modelo WK 500:

- Quando o ferverdor de água está em funcionamento, certifique-se que não utiliza demasiados aparelhos eléctricos ao mesmo tempo.
- Protecção mínima da tomada: 16 A

Descrição

- a Filtro (removível)
- b Tampa
- c Botão para abrir a tampa
- d Botão ligar/desligar
- e Indicador do nível de água
- f Luz indicadora
- g Base com compartimento para o cabo

- Capacidade máxima: 1,7 l de água

Antes de utilizar pela primeira vez

Antes de utilizar o jarro eléctrico pela primeira vez, encha-o de água até ao limite máximo de capacidade e deixe ferver. Em seguida, esvazie o jarro. Repita esta operação.

Após várias utilizações seguidas, é normal que se tenha formado alguma condensação na base do jarro.

Se isso acontecer, basta limpar com um pano.

Utilização

- 1a Encha o ferverdor de água através do orifício, com a tampa fechada, o
- 1b pressione o botão de abertura (c), abra a tampa, encha o ferverdor de água com água e feche a tampa outra vez (o ferverdor de água não funciona com a tampa aberta).
- 2 Coloque o ferverdor de água sobre uma base seca e ligue a base.

- 3 Pressione o botão ligar/desligar (d), e a luz indicadora acenderá (não abra a tampa enquanto o ferverdor de água está ligado).
- 4 Quando a água já ferveu, o ferverdor de água desliga-se automaticamente. Também pode parar o processo de ebulição a qualquer momento pressionando o botão ligar/desligar (d).

Desligar automático

O ferverdor de água desliga-se quando ...

- a água já ferveu
- não contém água (no caso de se ligar acidentalmente)
- a tampa está aberta
- se separa da base.

Se o filtro de impurezas não estiver colocado, o desligar automático atrasa-se.

Limpeza

Antes de limpar o ferverdor de água desligue a base. O ferverdor de água e a base nunca devem ser mergulhados em água. Limpe o exterior do ferverdor de água com um pano húmido.

O interior pode-se limpar com uma escova.

O filtro removível está concebido para ser lavado na máquina de lavar loiça.

Descalcificação

- Para prolongar a vida do ferverdor de água é conveniente limpá-lo de forma regular.
- Ferva 0,8 l de água no ferverdor.
- Importante: Desligue o jarro eléctrico da tomada. Verta no jarro 4 dl de vinagre culinário (4% de ácido) e complete com água até ao limite máximo de capacidade. Não ferva este conteúdo, pois pode derramar, constituindo perigo de queimadura.
- Deixe repousar esta mistura de água e vinagre, durante toda a noite.
- Esvazie o ferverdor e enxagúe bem o interior com água fria. Encha de novo o ferverdor com água e ferva-a.
- Finalmente, esvazie o ferverdor e volte a enxaguar com água.
- Se, mesmo assim, o ferverdor de água continuar com impurezas, repita esta operação.
- Para tirar qualquer crosta do filtro deve submergi-lo em vinagre diluído.

Documento sujeito a alterações sem aviso prévio.

Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.



Italiano

Vi ringraziamo per aver acquistato il bollitore elettrico Multiquick Braun. Ci auguriamo che il design e le caratteristiche del prodotto rispondano completamente alle Vostre aspettative per molti anni.

Prima di usare il bollitore, leggete attentamente le istruzioni e conservatele per il futuro.

Attenzione

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o mancanza di esperienza e informazioni, se supervisionati da una persona o se hanno ricevuto istruzioni sull'utilizzo corretto dell'apparecchio e a conoscenza dei rischi derivanti dall'utilizzo. I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non dovrebbe essere effettuata da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e supervisionati.
- I bambini con meno di 8 anni dovrebbero essere tenuti lontano dall'apparecchio e il suo cavo di alimentazione.
- L'apparecchio è stato progettato solo per l'utilizzo a casa e per processare quantità per la casa.
- Assicuratevi che il voltaggio del vostro impianto elettrico corrisponda a quello stampato sul fondo del bollitore. Il bollitore funziona solo sulla base (g) fornita.
WK 300: base Type 3221
WK 500: base Type 3222
- Riscaldare solo acqua, non riscaldate mai latte o altri liquidi.
- Il bollitore deve essere messo in funzione solo su superfici fisse, piatte e asciutte.
- Non lasciate mai cadere il cordone dal piano di lavoro. La lunghezza del cordone può essere ridotta sistemandolo nell'apposito portacordone.
- La base, il bollitore o il cordone non devono mai entrare in contatto con superfici calde (es. piatti appena usciti dal forno).
- Nel caso in cui il bollitore vuoto si accendesse casualmente, la protezione da surriscaldamento lo spegnerà automaticamente. In questo caso, lasciate raffreddare il bollitore per 10 minuti prima di riempirlo di acqua.

- **Attenzione:** Non riempite oltre il dovuto il bollitore! L'acqua potrebbe bollire fuori dal contenitore e causare scottature.
- Non aprite il coperchio mentre l'acqua sta bollendo.
- Durante il funzionamento, il bollitore si scalderà. Usate quindi solo il manico per trasportarlo. Porre sempre il bollitore in posizione eretta per evitare che l'acqua bollente fuoriesca.
- Controllate periodicamente l'usura del cordone.
- Se l'apparecchio mostra dei difetti, smettete di usarlo e portatelo ad un Centro Assistenza Braun per le riparazioni. Riparazioni errate o eseguite da personale non qualificato potrebbero causare danni ed infortuni agli utilizzatori.
- Gli elettrodomestici Braun corrispondono ai parametri di sicurezza vigenti.

Modello WK 500:

- Assicuratevi di non avere in funzione troppi elettrodomestici durante l'utilizzo del bollitore.
- Protezione della presa almeno: 16 A

Descrizione

- a Filtro anticalcare (rimovibile)
- b Coperchio
- c Pulsante per rilasciare il coperchio
- d Pulsante di acceso/spento
- e Indicatore livello dell'acqua
- f Indicatore luminoso
- g Base con portacordone
- Capacità max.: 1,7 l acqua

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta

Prima di utilizzare il bollitore per la prima volta, riempitelo di acqua al massimo livello e portatelo ad ebollizione. Dopo aver portato ad ebollizione, svuotate il bollitore e ripetete l'operazione. Dopo diversi utilizzi, è possibile che si formi della condensa sulla base del bollitore. In questo caso è sufficiente asciugare con un panno asciutto.

Funzionamento

- 1a Riempite il bollitore attraverso il beccuccio con il coperchio chiuso, o
- 1b premete il pulsante per rilasciare il coperchio (c), aprite il coperchio, riempite con acqua e richiudete il coperchio (il bollitore non funziona con il coperchio aperto).
- 2 Ponete il bollitore su una base asciutta e attaccate la presa della base.
- 3 Premete il pulsante di acceso/spento (d), l'indicatore luminoso si accenderà (non aprite il coperchio quando il bollitore è in funzione).

- 4 Quando l'acqua bolle, il bollitore si spegnerà automaticamente. Potete anche fermare il processo di riscaldamento dell'acqua in ogni momento, premendo il pulsante di acceso/spento (d).

Spegnimento automatico

Il bollitore si spegne quando:

- l'acqua è arrivata ad ebollizione
- non c'è acqua (in caso di accensione accidentale)
- il coperchio è aperto
- viene tolto dalla base.

Se il filtro anticalcare non è installato, lo spegnimento automatico verrà ritardato.

Pulizia

Prima della pulizia, togliete sempre la spina dalla presa.

Il bollitore o la base non devono mai essere immersi in acqua.

Pulite l'esterno del bollitore con un panno umido, la parte interna può essere pulita usando una spazzola. Il filtro anticalcare rimovibile può essere lavato in lavastoviglie.

Disincrostazione

- Il bollitore deve essere decalcificato regolarmente per prolungarne la durata.
- Portate ad ebollizione 0,8 l di acqua nel bollitore.
- Importante: spegnere il bollitore e aggiungere 0,4 l di aceto di vino (acidità 4%). Non fare bollire il contenuto in quanto delle gocce potrebbero causare delle scottature.
- Lasciate nel bollitore la miscela di acqua ed aceto per tutta la notte.
- Svotate il bollitore e sciacquate l'interno abbondantemente con acqua fresca. Riempite il bollitore con acqua fresca e portatela ad ebollizione.
- Svotate il bollitore e risciacquate di nuovo con acqua fresca.
- Se il bollitore contiene ancora calcare, ripetete il procedimento.
- Per rimuovere il calcare dal filtro anticalcare, potete immergerlo in aceto diluito.

Salvo cambiamenti.

Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.



Nederlands

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Braun Multiquick. Wij hopen dat het design en de snelkookfunctie u vele jaren plezier geven.

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door voordat u dit apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op

- Dit apparaat is geschikt voor gebruik voor kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking indien zij het product gebruiken onder begeleiding of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren inzien. Kinderen zullen niet met het apparaat spelen. Het apparaat zal niet schoon gemaakt of onderhouden worden door kinderen, behalve onder toezicht en als ze 8 jaar of ouder zijn.
- Kinderen jonger dan 8 jaar zullen uit de buurt gehouden.
- Het apparaat is enkel ontworpen voor huishoudelijk gebruik en voor het verwerken van huishoudelijke hoeveelheden.
- Controleer of de lichtnetspanning overeenkomt met de lichtnetspanning die op de onderkant van de waterkoker staat aangegeven. De waterkoker kan alleen in werking treden als het op het meegeleverde voetstuk (g) is geplaatst.
WK 300: voetstuk Type 3221
WK 500: voetstuk Type 3222
- Verwarm alleen water en nooit melk of andere vloeistoffen.
- Gebruik de waterkoker alleen op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- Laat het snoer nooit los langs het aanrecht hangen. U kunt de snoerlengte korter maken door het op te winden in de snoeropbergruimte.
- Het voetstuk, de waterkoker en het snoer mogen nooit in contact komen met verwarmde oppervlakken (bijv. kookplaten).
- Als de waterkoker per ongeluk leeg wordt ingeschakeld, zorgt de beveiliging tegen oververhitting voor automatische uitgeschakeling. Laat in dit geval de waterkoker 10 minuten afkoelen voordat u deze met water vult.
- Waarschuwing: Vul de waterkoker niet boven het maximum niveau! Het water kan dan overkoken en brandwonden veroorzaken.
- Houd het deksel gesloten wanneer het water kookt.

- Na inschakeling zal de waterkoker warm worden. Gebruik daarom altijd het handvat als u het optilt. Houd de waterkoker altijd rechtop om het morsen van kokend water te voorkomen.
- Controleer regelmatig het snoer op eventuele beschadigingen.
- Wanneer het apparaat een beschadiging vertoont, gebruik het dan niet meer maar breng het naar een Braun Service Centrum voor reparatie. Een onjuiste of ondeskundige reparatie kan ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.
- De elektrische apparaten van Braun voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften.

Dit geldt alleen voor het WK 500 model:

- Zorg er voor dat er niet te veel andere elektrische apparaten aan staan als u de waterkoker gebruikt.
- Zekering van het stopcontact minimaal: 16 A

Beschrijving

- a Kalkfilter (verwijderbaar)
 - b Deksel
 - c Knop voor openen deksel
 - d Aan/uit schakelaar
 - e Waterniveau-indicator
 - f Controlelampje
 - g Voetstuk met snoeropbergruimte
- Max. capaciteit: 1,7 l water

Voor het eerste gebruik

Voordat u de waterkoker voor het eerst in gebruik neemt, dient u de waterkoker tweemaal tot het maximum met schoon water te vullen en dit aan de kook te brengen. Spoel het water na het koken steeds weg.

Na herhaaldelijk gebruik van de waterkoker is het normaal dat er wat condensatie op de bodem van de waterkoker kan zijn gevormd. Wanneer dit gebeurt, maak het geheel droog met een doek.

Het in gebruik nemen

- 1a Vul de waterkoker door de schenktuit en laat het deksel gesloten, of
- 1b druk de knop voor het openen van het deksel (c) in, open het deksel, vul de waterkoker en sluit het deksel weer. (De waterkoker werkt niet met een geopend deksel.)
- 2 Plaats de waterkoker op het droge voetstuk en steek de stekker in het stopcontact.
- 3 Druk de aan/uit schakelaar (d) in. Het controlelampje zal gaan branden. (Houd het deksel gesloten als de waterkoker is ingeschakeld.)
- 4 Wanneer het water kookt zal het apparaat automatisch uitschakelen.

U kunt de waterkoker ook op ieder gewenst moment nog voordat het water kookt uitschakelen door op de aan/uit schakelaar (d) te drukken.

Automatische uitschakeling

De waterkoker schakelt uit wanneer ...

- het water kookt
- er geen water in zit (bij per ongeluk inschakelen)
- het deksel open is
- het van het voetstuk is gehaald.

Als het kalkfilter niet is geïnstalleerd wordt het automatisch uitschakelen vertraagd.

Schoonmaken

Haal voor het schoonmaken de stekker van het voetstuk uit het stopcontact. De waterkoker en het voetstuk mogen nooit worden ondergedompeld in water.

Neem de buitenkant van de waterkoker af met een vochtige doek, de binnenkant kan worden schoongemaakt met behulp van een borsteltje. Het verwijderbare kalkfilter is afwasmachinebestendig.

Ontkalken

- Om de gebruikstijd van de waterkoker te verlengen moet deze regelmatig ontkalkt worden.
- Kook 0,8 l water in de waterkoker.
- Belangrijk: zet de waterkoker uit en voeg 0,4 l huishoudazijn (4% zuur) toe. Laat deze oplossing niet koken daar de inhoud dan brandgevaarlijk kan zijn bij morsen.
- Laat de oplossing water/azijn een nachtje in de waterkoker staan.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant goed met vers water. Vul de waterkoker met vers water en kook dit.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant opnieuw met vers water.
- Als de waterkoker nog steeds kalk bevat herhaal deze procedure dan.
- Om eventuele kalkaanslag van het kalkfilter te verwijderen kunt u het filter in verdunde azijn leggen.

Wijzigingen voorbehouden.

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



Dansk

Tak for at du købte en Braun Multiquick el-kedel. Vi håber, at du i mange år fremover vil få stor glæde af såvel designet og som ekspreskogefunktionen.

Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem, før du bruger el-kedlen første gang. Gem brugsanvisningen, så du har den som opslagsværk.

NB!

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn og får instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår den involverede fare. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, med mindre de er over 8 år og er under opsyn.
- Undgå at børn under 8 år får adgang til apparatet og ledningen.
- Dette apparat er designet til brug i husholdningen og til mængder som normalt indgår i en husholdning.
- Kontrollér om spændingen i dit el-net stemmer overens med angivelserne i bunden af el-kedlen. Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel (g).
WK 300: sokkel Type 3221
WK 500: sokkel Type 3222
- Varm kun vand, aldrig mælk eller andre væsker.
- Anvend kun kedlen på en tør, flad og stabil overflade.
- Lad aldrig ledningen hænge ned fra køkkenbordet. Ledningslængden kan i stedet reduceres ved at rulle den op ved hjælp af ledningsopbevaringen.
- Hverken soklen, kedlen eller ledningen må komme i kontakt med varme overflader (som f.eks. kogeplader).
- Hvis der ved et uheld bliver tændt for den tomme kedel, vil en indbygget overophedningsbeskyttelse automatisk sørge for at slukke for kedlen igen. Vær opmærksom på, kedlen skal køle af i 10 minutter, før du fylder vand på den igen.
- Advarsel: Overfyld ikke kedlen! Vandet kan koge over og forårsage skoldning.
- Åben ikke låget, mens vandet koger.
- Kedlen bliver varm i brug. Bær derfor kun kedlen i håndtaget. Hold altid kedlen lodret, så det kogende vand ikke løber ud.

- Kontrollér regelmæssigt ledningen for eventuelle skader.
- Hvis el-kedlen er defekt, må du ikke bruge den. Indsend den i stedet til nærmeste Braun Service Center til reparation. Ukorrekt eller ukvalificeret reparationsarbejde kan forårsage uheld eller skade for brugeren.
- Braun's elektriske apparater opfylder gældende sikkerhedsbestemmelser.

Gælder kun model WK 500:

- Sørg for ikke at have for mange andre elektriske apparater tændt, når du bruger el-kedlen.
- Sikring af stikdåse mindst: 16 A

Beskrivelse

- Filterindsats (aftagelig)
 - Låg
 - Udløserknap til låg
 - Afbryderknap
 - Vandstandsindikator
 - Kontrollampe
 - Sokkel med indbygget ledningsopbevaring
- Max. kapacitet: 1,7 l vand

Før brug første gang

Før kedlen tages i brug første gang, skal den fyldes op med vand til maximum som derefter koges. Dette skal gøres to gange. Tøm kedlen efter hver kogning.

Når man gentagne gange har kogt vand, er det normalt at der dannes kondens på elkedlens bundplade.

Hvis det sker, tørres det enkelt af med en klud.

Sådan bruger du el-kedlen

- 1a Fyld vand på kedlen gennem tuden med låget lukket, eller
- 1b tryk på udløserknappen (c), åben låget, fyld vand på kedlen og luk låget igen. (Kedlen fungerer kun, når låget er lukket.)
- 2 Anbring kedlen på den tørre sokkel og tilslut soklen til lysnettet.
- 3 Tryk på afbryderknappen (d). Kontrollampen tænder. (Åben ikke låget, mens der er tændt for kedlen.)
- 4 Når vandet har kogt, slukker kedlen automatisk.
Du kan til enhver tid afbryde opvarmningsprocessen ved at trykke på afbryderknappen (d).

Automatisk slukning

El-kedlen slukker automatisk, når ...

- vandet har kogt,
- der ikke er hældt vand på (i tilfælde af, at der tændes for den ved et uheld),

- låget er åbent,
- den løftes af soklen.

Den automatiske slukning forsinkes, hvis filterindsatsen ikke er monteret.

Rengøring

Før rengøring trækkes stikket ud af stikkontakten. Hverken kedlen eller soklen må nedsænkes i vand. Rengør ydersiden af kedlen med en fugtig, opvredet klud. Indersiden kan rengøres med en opvaskeborste. Den aftagelige filterindsats kan gå i opvaskemaskinen.

Afkalkning

- For at forlænge kedlens levetid, bør den afkalke regelmæssigt.
- Kog 0,8 l vand i kedlen.
- Vigtigt: Sluk kedlen og tilføj 0,4 l husholdningseddike (4% syre). Kog ikke indholdet da det kan flyde over og dermed skabe fare for skoldning.
- Lad blandingen af vand og eddike stå natten over.
- Tøm kedlen og skyl den grundigt med vand. Fyld den helt op med vand og kog den af.
- Tøm den og skyl den igen med vand.
- Gentag hele processen, hvis der stadig er kalkaflejringer i kedlen.
- For at fjerne eventuelle kalkaflejringer fra filterindsatsen, kan denne lægges i blød i lidt fortyndet eddike.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.



Norsk

Takk for at du kjøpte Braun Multiquick. Vi håper at designen og den hurtige kokeegenskapen vi gi deg mange års glede.

Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk. Oppbevar bruksanvisningen for senere referanse.

Forsiktig

- Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår farene ved bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av apparatet skal ikke foretas av barn med mindre de er eldre enn 8 år og har tilsyn av en voksen.
- Apparatet og strømledningen må plasseres utenfor rekkevidde for barn som er yngre enn 8 år.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i husholdninger og for tilberedning av mengder som er vanlig i privathusholdninger.
- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med spenningsangivelsen som er angitt under vannkokeren. Vannkokeren virker kun når den er plassert på basen (g).
WK 300: base Type 3221
WK 500: base Type 3222
- Skal kun benyttes til oppvarming av vann. Må aldri brukes til oppvarming av melk eller andre væsker.
- Vannkokeren skal alltid stå på en tørr, flat og stødig overflate.
- La aldri ledningen henge ned fra arbeidsbenken. Lengden på ledningen kan reduseres ved at den vikles inn i oppbevaringsrommet for ledningen. Apparatet skal oppbevares utenfor barns rekkevidde.
- Basen, vannkokeren eller ledningen må aldri komme i kontakt med varme overflater (f. eks. kokeplate).
- Hvis den tomme vannkokeren tilfeldig skulle bli slått på, vil overopphetingsbeskyttelsen automatisk slå den av. Hvis dette har skjedd, la vannkokeren avkjøle i 10 minutter før du fyller den med vann igjen.
- Advarsel: Vannkokeren må ikke overfylles!

Vann kan da koke over og forårsake skåldings-skader.

- Lokket må ikke åpnes mens vannet koker.
- Vannkokeren vil bli varm når den er i bruk. Bruk derfor alltid håndtaket når du skal bære den. Hold alltid vannkokeren oppreist for å unngå å søle kokende vann.
- Sjekk ledningen regelmessig for mulige skader.
- Hvis apparatet på noen måte skulle vise en defekt, skal du slutte å bruke det og ta det med til et autorisert Braun serviceverksted for reparasjon. Feilaktige eller ukvalifiserte reparasjoner kan forårsake ulykker eller skade brukeren.
- Braun elektriske apparater tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsstandarder.

Kun modell WK 500:

- Pass på at du ikke bruker for mange andre elektriske apparater samtidig som du bruker vannkokeren.
- Sikringen i stikkkontakten minst: 16 A

Beskrivelse

- Kalkfilter (avtakbart)
- Lokk
- Utløserknapp for lokk
- På/av bryter
- Vannivå-indikator
- Kontrollampe
- Base med oppbevaringsplass for ledning

- Max. kapasitet: 1,7 l vann

Før første gangs bruk

Før vannkokeren taes i bruk første gang, kokes vannet opp etter fylling til maksimum nivå to ganger. Tøm vannkokeren etter hver koking. Når du har kokt opp vann et antall ganger er det normalt at det dannes kondens på vannkokerens bunnplate.

Hvis dette skjer, kan det enkelt tørkes av med en klut.

Bruk

- 1a Fyll vannkokeren gjennom tuten med lokket lukket, eller
- 1b trykk på utløserknappen for lokket (c), åpne lokket, fyll vann og lukk lokket igjen (vannkokeren virker ikke med lokket åpent).
- 2 Sett vannkokeren på den tørre basen og kople til basen.
- 3 Trykk på på/av bryteren (d), kontrollampen vil tenne (lokket må ikke åpnes når vannkokeren er slått på).
- 4 Når vannet har kokt, slår vannkokeren seg automatisk av.
Du kan også stoppe oppvarmingsprosedyren når som helst ved å trykke på på/av bryteren (d).

Automatisk avstenging

Vannkokeren slår seg av når ...

- vannet har kokt opp
- den ikke inneholder noe vann (i tilfelle den tilfeldig blir slått på)
- lokket er åpent
- den blir tatt av fra basen.

Hvis kalkfilteret ikke er installert, vil den automatiske avstengingen bli forsinket.

Rengjøring

Ta alltid ut støpselet før rengjøring.

Vannkokeren eller basen må aldri senkes ned i vann.

Rengjør yttersiden med en fuktig klut, innsiden kan rengjøres ved hjelp av en børste. Det avtakbare kalkfilteret kan vaskes i oppvaskmaskin.

Avkalking

- For å forlenge vannkokerens levetid bør den avkalkes regelmessig.
- Kok opp 0,8 l vann i vannkokeren.
- Viktig: Slå av vannkokeren, tilsett 0,4 l husholdningseddik (4%). Innholdet må ikke kokes, da dette kan medføre fare for forbrenning ved søling.
- La blandingen av vann og eddik stå i vannkokeren over natta.
- Tøm vannkokeren og skyll innsiden grundig med friskt vann. Fyll vannkokeren med friskt vann og kok opp.
- Tøm vannkokeren og skyll igjen med friskt vann.
- Hvis vannkokeren fortsatt inneholder kalk, gjentas prosedyren.
- Kalkfilteret kan legges i fortynnet husholdningseddik for å fjerne kalk.

Med forbehold om endringer.

Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.



Svenska

Tack för att du köpt en Braun Multiquick, vi hoppas att du kommer att få mycket glädje och nytta av din nya vattenkokare många år framöver.

Innan du använder produkten första gången, läs noggrant igenom bruksanvisningen och behåll bruksanvisningen som framtida referens.

Varning

- Den här produkten får endast användas av barn från 8 års ålder och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet/kunskap under övervakning av en person som är ansvarig för deras säkerhet samt efter att ha fått instruktioner om hur produkten kan användas på ett säkert sätt. Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn och dessa inte är över 8 år och övervakas av en vuxen person.
- Apparaten och dess sladd ska förvaras utom räckhåll för barn under 8 års ålder.
- Den här apparaten är utformad endast för hushållsanvändning och för hushållsmängder.
- Kontrollera att spänningen i vägguttaget stämmer överens med den spänning som anges på i botten av vattenkokaren. Vattenkokaren kan endast användas när den står på basplattan (g). WK 300: basplatta Type 3221 WK 500: basplatta Type 3222
- Värm endast vatten, aldrig mjölk eller andra vätskor.
- Använd endast vattenkokaren på en torr, jämn och stabil yta.
- Låt aldrig sladden hänga ner från basplattan. Sladdlängden kan regleras genom att vira in/ut sladden i sladdgömman. Förvara vattenkokaren utom räckhåll för barn.
- Basplattan, vattenkokaren eller sladden får aldrig komma i kontakt med heta ytor (t.ex. spisplatta).
- Om vattenkokaren skulle slås på oavsiktligt kommer överhettningsskyddet att automatiskt stänga av vattenkokaren.
- **Varning:** Överfyll inte vattenkokaren! Vattnet kan koka över och orsaka skållning.
- Öppna inte locket när vattnet kokar.
- Vattenkokaren blir varm när du använder den. Lyft därför vattenkokaren endast i handtaget.

Håll alltid kannan upprätt så att du inte riskerar att spilla kokande vatten.

- Kontrollera emellanåt att sladden inte är skadad.
- Om vattenkokaren visar några tecken på att vara trasig, sluta att använda den och lämna in den på en Braun serviceverkstad för reparation. Felaktiga eller okvalificerade reparationsarbeten kan orsaka olyckor eller skada användaren.
- Braun elektriska produkter motsvarar gällande säkerhetsföreskrifter.

Endast modell WK 500:

- Använd inte för många elektriska apparater samtidigt som du använder vattenkokaren.
- Uttaget ska vara säkrat med minst: 16 A

Beskrivning

- a Kalkfilter (avtagbar)
- b Lock
- c Knapp för att lossa locket
- d På/av strömbrytare
- e Vattennivåindikator
- f Lampa
- g Basplatta med sladdgömma

- Max. kapacitet: 1,7 l vatten

Innan den tas i bruk

Innan du använder vattenkokaren första gången, fyll den med vatten till max. nivå och låt det koka upp. Töm vattenkokaren och upprepa.

Efter att ha kokat upp vatten upprepade gånger är det normalt att det kan uppstå viss kondens på vattenkokarens bottenplatta.

Om detta sker är det bara att torka av med en trasa.

Att börja använda vattenkokaren

- 1a Fyll vattenkokaren genom pipen med locket stängt eller
- 1b tryck på knappen för att lossa locket (c), öppna locket, fyll på med vatten och stäng locket igen (vattenkokaren fungerar inte om inte locket är stängt).
- 2 Placera vattenkokaren på den torra basplattan och anslut basplattan till ett eluttag.
- 3 Tryck på strömbrytaren (d), lampan tänds (öppna inte locket medan vattenkokaren är på).
- 4 När vattnet kokar stängs vattenkokaren automatiskt av. Du kan också stoppa värmningsprocessen när som helst genom att trycka på strömbrytaren (d).

Automatisk avstängning

Vattenkokaren stängs av när ...

- vattnet har kokat upp,
- när den inte innehåller något vatten (om den slås på av misstag),
- locket öppnas,
- den tas bort från basplattan.

Om kalkfiltret inte är installerat fördröjs den automatiska avstängningen.

Rengöring

Innan du rengör vattenkokaren, dra ur kontakten. Vattenkokaren eller basplattan får aldrig sänkas ned i vatten. Rengör utsidan av vattenkokaren med en fuktad trasa, insidan kan rengöras med en borste. Det avtagbara kalkfiltret är maskindiskbart.

Avkalkning

- Genom att avkalka vattenkokaren regelbundet förlänger du dess livstid.
- Koka upp 0,8 l vatten i vattenkokaren.
- Viktigt: Stäng av vattenkokaren och håll i 0,4 l ättikssprit (4% syra). Koka inte upp denna lösning då det finns risk för skällning.
- Låt blandningen av vatten och ättikssprit stå över natten.
- Töm vattenkokaren och skölj insidan noggrant med friskt vatten. Fyll vattenkokaren med friskt vatten och koka det.
- Töm vattenkokaren och skölj den igen med friskt vatten.
- Om vattenkokaren fortfarande innehåller kalk, upprepa denna procedur.
- För att ta bort kalk från kalkfiltret, doppa den i utspädd ättikssprit.

Ändringar förbehålles.

När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshandtering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



Suomi

Haluamme kiittää siitä, että hankkitte Braun Multiquick- vedenkeitin. Toivomme, että teille on Multiquickistä paljon hyötyä ja iloa useiksi vuosiksi.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne.

Varoitus

- Yli 8-vuotiaat lapset tai sellaiset henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan ja ohjeistetaan laitteen turvallisen käytön osalta ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaaratekijät. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Laitetta saavat puhdistaa vain yli 8-vuotiaat lapset, kun heitä valvotaan.
- Laite ja sen virtajohto on pidettävä alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan tavalliseen kotikäyttöön.
- Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa vedenkeitin pohjaan merkittyä jännitettä. Kannua voi käyttää ainoastaan sen omissa kantaosassaan (g).
WK 300: kantaosa Type 3221
WK 500: kantaosa Type 3222
- Keittimessä saa keittää vain vettä. Laitteella ei saa lämmittää maitoa eikä muuta nestemäistä ainetta.
- Käytä vedenkeitintä kuivalla, tasaisella ja tukevalla alustalla.
- Älä jätä verkkojohtoa roikkumaan työtason reunan yli. Johdon liian pituuden saa lyhennettyä kiertämällä se säilytystilaan. Älä jätä laitetta lasten ulottuville.
- Kantaosa, kannu tai verkkojohto ei saa olla kosketuksissa kuumien pintojen kanssa (esim. hellan levyt).
- Jos tyhjä vedenkeitin menee vahingossa päälle, ylikuumentumissuoja katkaisee virran automaattisesti. Sen jälkeen keittimen tulee antaa jäähtyä 10 minuuttia ennen kuin sen voi täyttää vedellä.
- **Varoitus:** Jos keitin on liian täynnä, vesi voi kiehua yli ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä avaa kantta veden kiehuessa.

- Veden keittämisen aikana kannu tulee kuumaksi. Siksi käytä vain kahvaa siirtäessäsi kannua. Pidä keitintä aina pystyasennossa, jotta siitä ei roisku kiehuvaa vettä.
- Tarkista verkkojohto säännöllisesti mahdollisten vikojen vuoksi.
- Jos laitteessa ilmenee vikaa, lopeta sen käyttäminen ja vie se lähimpään valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Virheelinen, epäpätevä korjaustyö voi aiheuttaa vahinkoja tai vammoja käyttäjälle.
- Braunin sähkölaitteet täyttävät voimassa olevat turvallisuusmääräykset.

Vain malliin WK 500:

- Varmista, ettei liian montaa sähkölaitetta käytetä samaan aikaan vedenkeittimen kanssa.
- Pistorasian sulake vähintään: 16 A

Laitteen osat

- Kalkinsuodatin (irrotettava)
- Kansi
- Kannen vapautuspainike
- Päälle/pois päältä -kytkin
- Vesimäärän näyttö
- Merkkivalo
- Kantaosa, jossa verkkojohdon säilytys

- Enimmäisvetoisuus: 1,7 l vettä

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Käyttäessäsi laitetta ensimmäistä kertaa, keitä täysi keittimellinen vettä kaksi kertaa. Tyhjennä vesisäiliö jokaisen käyttökerran jälkeen. Vedenkeittimen alustalle saattaa kondensoitua kosteutta, kun vettä on keitetty toistuvasti. Tämä on täysin normaalia. Jos näin tapahtuu, pyyhi kosteus alustasta kuivalla liinalla.

Laitteen käyttö

- 1a Täytä vedenkeitin nokasta kannen ollessa suljettu, tai
- 1b paina kannen vapautuspainiketta (c), avaa kansi, täytä vedellä ja sulje kansi uudelleen (vedenkeitin ei toimi kannen ollessa auki).
- 2 Aseta kannu kuivaan kantaosaan paikoilleen ja laita pistoke pistorasiaan.
- 3 Paina päälle/pois päältä -kytkintä (d), jolloin merkkivalo syttyy (älä avaa kanta, kun vedenkeitin on päällä).
- 4 Kun vesi on kiehunut, vedenkeittimen virta katkeaa automaattisesti. Keittimen virran voi myös itse katkaista milloin tahansa painamalla päälle/pois päältä -kytkintä (d).

Automaattinen virran katkaisu

- Vedenkeitin menee pois päältä, kun
- vesi on kiehunut
 - se ei sisällä vettä (jos keitin menee vahingossa päälle)
 - kansi on auki
 - kannu on otettu pois kantaosasta.

Jos kalkinsuodatin ei ole paikoillaan, automaattinen virrankatkaisu viivästyy.

Puhdistus

Irrota vedenkeittimen pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Kannua tai kantaosaa ei saa upottaa veteen. Puhdista kannun ulkopinta kostealla liinalla, kannun sisäosan voi puhdistaa harjalla. Irrotettava kalkinsuodatin on astianpesukoneenkestävä.

Kalkinpoisto

- Vedenkeittimen eliniän pidentämiseksi, sille tulee tehdä kalkinpoisto säännöllisesti.
- Keitä 0,8 litraa vettä keittimessä.
- Tärkeää: Irrota pistoke pistorasiasta. Lisää 4 dl talousetikkaa (4%). Älä keitä seosta, keittäminen voi aiheuttaa kuumia roiskeita ja palovammoja.
- Jätä veden ja talousetikan seos vedenkeittimeen yön yli.
- Tyhjennä sitten keitin ja huuhtele se sisäpuolelta huolellisesti puhtaalla vedellä. Täytä vedenkeitin puhtaalla vedellä ja keitä vesi.
- Tyhjennä keitin ja huuhtele se uudelleen puhtaalla vedellä.
- Jos vedenkeittimessä on edelleen kalkkia, toista kalkinpoisto.
- Kalkinsuodattimen saa puhdistettua liottamalla sitä laimennetussa talousetikassa.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Polski

Nasze wyroby zostały zaprojektowane tak, aby sprostać największym wymaganiom pod względem jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Mamy nadzieję, iż będą Państwo w pełni zadowoleni z nowego urządzenia firmy Braun.

Przed uruchomieniem urządzenia prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Uwaga:

- To urządzenie jest przeznaczone do używania przez dzieci w wieku od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby niemające wystarczającego doświadczenia ani wiedzy, o ile są nadzorowane albo zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania tego urządzenia oraz świadome istniejących zagrożeń. Nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Dzieci w wieku do lat 8 nie mogą czyścić ani wykonywać konserwacji urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie oraz kabel do sieci zasilającej należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku do lat 8.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz do przetwarzania domowych ilości.
- Przed podłączeniem do sieci, prosimy sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu wskazanemu na spodzie urządzenia (g). Czajnik może być używany wyłącznie z dostarczoną podstawą (g).
WK 300: Podstawa Type 3221
WK 500: Podstawa Type 3222
- W czajniku można gotować wyłącznie wodę, w żadnym wypadku mleko czy inne płyny.
- Stawiać czajnik na suchych, równych i stabilnych powierzchniach.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwisał z szafki/półki na której stoi czajnik. Długość przewodu można regulować poprzez zwinięcie w schowku znajdującym się w podstawie czajnika.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Należy uważać, aby podstawa, czajnik i przewód zasilający nie stykały się z gorącymi powierzchniami.
- Gdy przypadkowo włączymy pusty czajnik system zabezpieczający automatycznie odetnie zasilanie. W takim przypadku, zanim napełnimy czajnik wodą, należy odczekać 10 minut aż urządzenie ostygnie.
- Uwaga: Nie przepełniać czajnika wodą! Podczas gotowania woda może pryskać powodując oparzenia.
- Podczas gotowania nie otwierać pokrywy czajnika.
- W czasie gotowania wody czajnik nagrzewa się. Dlatego, aby go przenieść należy trzymać urządzenie za uchwyt. Zawsze trzymaj czajnik we właściwej pozycji do góry, aby uniknąć wylania się gotującej wody.
- Regularnie sprawdzać stan przewodu zasilającego.
- Jeśli urządzenie wykazuje jakiegokolwiek wady, należy zaprzestać jego użytkowania i odnieść do autoryzowanego punktu napraw. Naprawy wykonane przez niewykwalifikowany personel mogą być przyczyną wypadków lub okaleczeń użytkownika.
- Urządzenia elektryczne firmy Braun są zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

Model WK 500:

- Prosimy nie włączać zbyt wielu innych urządzeń elektrycznych, gdy czajnik jest włączony.
- Gniazdo bezpiecznikowe: 16 A

Opis

- a Filtr (wymienny)
 - b Pokrywka
 - c Przycisk zwalniający pokrywkę
 - d Włącznik
 - e Wskaźnik poziomu wody
 - f Lampka kontrolna
 - g Podstawa ze schowkiem na kabel
- Maksymalna pojemność: 1,7 l

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem, czajnik należy wypełnić wodą i po zagotowaniu wylać wodę. Czynność należy wykonać dwa razy. Po wielokrotnym gotowaniu wody może stworzyć się osad na dnie czajnika, co jest normalną reakcją. W takim wypadku po prostu wyczyść powierzchnię suchą szmatką.

Sposób użycia

- 1a Napełnić czajnik wodą przy zamkniętej pokrywie, lub
- 1b nacisnąć przycisk zwalnający pokrywę (c), otworzyć pokrywę, napełnić czajnik wodą i zamknąć pokrywę (czajnik nie włączy się przy otwartej pokrywie).
- 2 Umieścić czajnik na suchej podstawie i podłączyć ją do sieci.
- 3 Nacisnąć włącznik (d), zaświeci się lampka kontrolna (nie otwierać pokrywy, gdy urządzenie jest włączone).
- 4 Gdy woda się zagotuje, czajnik automatycznie wyłączy się. Można w każdej chwili zatrzymać proces gotowania przyciskając włącznik (d).

System automatycznego wyłączenia się

Czajnik wyłącza się gdy:

- woda się zagotowała
- w czajniku nie ma wody (gdy przypadkowo włączyliśmy czajnik)
- pokrywa jest otwarta
- czajnik został zdjęty z podstawy.

Gdy filtr jest nie zamontowany, system automatycznego wyłączenia będzie działał z opóźnieniem.

Czyszczenie

Zanim przystąpimy do czyszczenia należy odłączyć podstawę z sieci. Nie wolno zanurzać czajnika ani podstawy w wodzie. Zewnętrzną stronę czajnika można przetrzeć miękką, wilgotną szmatką, a część wewnętrzną przy użyciu szczotki. Wymienny filtr można myć w zmywarce do naczyń.

Odkamienianie

- Aby móc jak najdłużej używać czajnika, należy go regularnie odkamieniać.
- Zagotować w czajniku 0,8 l wody.
- Ważne: Czajnik należy wyłączyć i dodać 0,4 litra octu 4%. Nie należy gotować zawartości ponieważ może to grozić oparzeniem.
- Mieszanekę wody i octu należy zostawić w czajniku na noc.
- Opróżnić czajnik, wypłukać dokładnie czystą wodą. Następnie napełnić czajnik ponownie świeżą wodą i zagotować.
- Wylać wodę i jeszcze raz wypłukać urządzenie.
- Jeśli kamień w czajniku nadal się utrzymuje, należy czynność powtórzyć.
- Aby usunąć zanieczyszczenia z filtra można zanurzyć go w rozcieńczonym roztworze octu.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można wyrzucać łącznie z odpadami socjalnymi. Zużyty produkt należy zostawić w jednym z punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Odpowiednie przetworzenie zużytego sprzętu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko lub zdrowie ludzi, wynikającym z obecności składników niebezpiecznych w sprzęcie.



Český

Děkujeme vám, že jste si zakoupili rychlovarnou konvici Braun Multiquick. Věříme, že díky jejímu designu a schopnosti rychlého dosažení varu vody budete s touto konvicí plně spokojeni po mnoho let.

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte celý tento návod. Návod si uschovejte pro případnou pozdější potřebu.

Upozornění

- Děti starší 8 let a osoby se sníženou fyzickou pohyblivostí, schopností vnímání či mentálním zdravím a osoby bez zkušeností nebo odpovídajícího povědomí mohou tento spotřebič používat pod dohledem nebo po obdržení pokynů k jeho bezpečnému používání a seznámení se s možnými riziky. Spotřebič není určen jako hračka pro děti. Děti bez dozoru a mladší 8 let nesmí provádět čištění a údržbu přístroje.
- Děti mladší 8 let se nesmí zdržovat v blízkosti tohoto spotřebiče a jeho síťového kabelu.
- Tento spotřebič je určen pouze pro použití a zpracování obvyklého množství v domácnosti.

- Ujistěte se, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na spodku rychlovarné konvice. Konvice se smí používat pouze s příloženou základnou (g).
WK 300: Základna typ 3221
WK 500: Základna typ 3222
- Tuto konvici používejte pouze pro ohřev vody.
- Konvici provozujte pouze na suché, vodorovné a stabilní podložce.
- Nikdy nenechávejte viset kabel síťového přívodu dolů z pracovní desky. Délku kabelu lze zkrátit jeho navinutím do prostoru pro uložení síťového přívodu. Držte přístroj z dosahu dětí.
- Základna, konvice ani síťový přívod se nesmí dostat do styku s horkými předměty (např. s plotýnkou sporáku).
- V případě, že se omylem zapne prázdná konvice, zajistí ochrana před přehřátím její automatické vypnutí. V tomto případě nechejte konvici 10 minut vychladnout, než ji naplníte vodou.

- **Upozornění:** Konvici nepřepněte nad značku maxima! Voda by mohla překypět a mohli byste se opařit.
- Neotvírejte víčko, pokud se voda vaří.
- Během provozu je konvice horká. Proto ji při přenášení neste pouze za držadlo a držte konvici svisle, aby nevytekla horká voda.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový přívod.
- Jestliže zpozorujete jakékoliv poškození, přestaňte rychlovarnou konvici používat a předejte ji do autorizovaného servisního střediska Braun k opravě. Nesprávná nebo neodborná oprava může vést k nehodě a poškození či poranění uživatele.
- Elektrické přístroje Braun splňují všechny příslušné bezpečnostní předpisy.

Pouze model WK 500:

- Ujistěte se, že při používání této konvice není zapnuto příliš mnoho jiných elektrických zařízení.
- Zásuvka by měla být jištěna pojistkou (jističem) nejméně 16 A.

Popis

- Filtr proti usazování vodního kamene (vyjímatelný)
 - Víko
 - Tlačítko pro uvolnění víka
 - Spínač zapnutí/vypnutí
 - Indikace hladiny vody
 - Kontrolka
 - Základna s prostorem pro navinutí síťového přívodu
- Max. kapacita: 1,7 l vody

Před prvním použitím

Před prvním použitím naplňte konvici vodou na maximum a uveďte ji do varu, pak vodu vylijte a tento postup opakujte ještě jednou.

Po opakovaných varných cyklech se může na základně rychlovarné konvice objevit sražená voda. Pokud se to stane, základnu stačí pouze otřít suchým hadříkem.

Uvedení do provozu

- 1a Naplňte konvici vodou skrz hubici při zavřeném víku, nebo
- 1b stiskněte tlačítko pro uvolnění víka (c), víko otevřete, naplňte konvici vodou a víko opět uzavřete (konvice nebude fungovat, je-li víko otevřeno).
- 2 Umístěte konvici na suchou základnu a základnu připojte k síti.
- 3 Stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (d), kontrolka se rozsvítí (neotevírejte víko, když je konvice zapnuta).

- 4 Když je voda vroucí, konvice se automaticky vypne. Proces ohřevu můžete kdykoli zastavit stisknutím spínače zapnutí/vypnutí (d).

Automatické vypínání

Rychlovarná konvice se vypne v následujících případech:

- voda se vaří
- v konvici není voda (při neúmyslném zapnutí)
- víko je otevřeno
- konvice je sejmuta ze základny

Není-li nasazen filtr proti usazování vodního kamene, provede se automatické vypnutí později.

Čištění

Před čištěním odpojte základnu od sítě vytažením síťové vidlice ze zásuvky.

Konvice ani základna se nikdy nesmí ponořovat do vody.

Povrch konvice a základnu otírejte navlhčeným hadříkem. Vnitřek konvice můžete vyčistit kartáčkem. Vyjímatelný filtr proti vodnímu kameni lze mýt i v myčce nádobí.

Odvápňování

- Aby se prodloužila životnost konvice, je třeba ji pravidelně odvápnovat.
- Dejte do konvice 0,8 l vody a uveďte do varu.
- **Důležité:** Vypněte konvici a přidejte 0,4 l běžného potravinářského octa (4%). Tento roztok již neuvádějte do varu, mohlo by dojít k vystříkávání a nebezpečí popálení.
- Ponechte roztok vody a octa v konvici přes noc.
- Konvici vylijte a vnitřek důkladně vypláchněte čistou vodou. Naplňte konvici čistou vodou a vodu přeavařte.
- Konvici vyprázdněte a znovu ji vypláchněte čistou vodou.
- Pokud nějaký vodní kámen stále ještě zůstává, celý postup opakujte.
- Také filtr proti vodnímu kameni můžete odvápnit jeho ponořením do octové vody.

Změny vyhrazeny bez předchozího upozornění.

Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



Slovenský

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili rýchlovarnú kanvicu Braun Multiquick. Veríme, že dizajn a rýchly ohrev Vám poskytnú mnohoročnú spokojnosť.

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod a odložte ho pre budúcnosť.

Upozornenie

- Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou pohyblivosťou, schopnosťou vnímania či mentálnym zdravím alebo bez skúseností či zodpovedajúceho povedomia môžu tento prístroj používať pod dohľadom alebo po obdržaní pokynov na jeho bezpečné používanie a po uvedomení si možných rizík. Prístroj nie je určený ako hračka pre deti. Deti bez dozoru alebo deti mladšie ako 8 rokov nesmú vykonávať čistenie a údržbu prístroja.
- Deti mladšie ako 8 rokov nesmú byť v blízkosti tohto prístroja a jeho napájacej šnúry.
- Tento prístroj je určený na používanie a spracovanie obvyklého množstva v domácnosti.
- Presvedčite sa, že napätie v zásuvke korešponduje s napätím napísanom na dne kanvice. Kanvica môže pracovať len na dodávanej základni (g).
WK 300: Základňa Typ 3221
WK 500: Základňa Typ 3222
- Kanvicu používajte len na ohrievanie vody.
- Kanvicu používajte len na suchom, rovnom a pevnom povrchu.
- Nikdy nenechajte elektrickú šnúru visieť z pracovnej dosky. Dĺžka elektrickej šnúry môže byť redukovaná natočením na dno základne. Prístroj prevádzkujte mimo dosahu detí.
- Základňa, kanvica alebo elektrická šnúra nesmú prísť do kontaktu s horúcim povrchom (napr. elektrickou platňou sporáka).
- V prípade, že sa prázdna kanvica uvedie do prevádzky, ochrana pred prehriatím ju automaticky vypne. V tomto prípade nechajte kanvicu 10 minút vychladnúť pred ďalším použitím.
- Upozornenie: Nepreplňujte kanvicu! Voda by mohla vyvrieť a zapríčiniť obarenie.
- Neotvárajte vrchnák kanvice, pokiaľ voda ešte vrie.

- Počas prevádzky sa kanvica zahreje. Z tohto dôvodu používajte rúčku na jej prenášanie. Držte kanvicu vertikálne, nie šikmo, pretože by z nej mohla vytecť voda.
- Pravidelne kontrolujte elektrickú šnúru, či nie je poškodená.
- Ak prístroj vykazuje nejakú závalu, ihneď ho prestaňte používať a zaneste ho do servisného strediska Braun. Nesprávne alebo neodborné opravy môžu byť príčinou zranení alebo nehôd.
- Elektrické prístroje Braun zodpovedajú bezpečnostným štandardom.

Len pre model WK 500:

- Presvedčite sa, či nie je v prevádzke príliš veľa iných elektrických prístrojov, keď zapnete kanvicu.
- Zásvuková poisťka aspoň 16 A.

Popis

- a Mriežkový filter (vymeniteľný)
 - b Vrchnák
 - c Tlačidlo otvorenia vrchnáka
 - d Vypínač zap/vyp
 - e Indikátor hladiny vody
 - f Kontrolná žiarovka
 - g Základňa s prístorom pre navinutie elektrickej šnúry
- Maximálna kapacita: 1,7 l

Pred prvým použitím

Před prvním použitím naplňte konvici vodou na maximum a uveďte ji do varu, pak vodu vylijte a tento postup opakujte ještě jednou.
Po opakovanom zovretí vody sa na základni rýchlovarnej kanvice môže vyzrážať voda. V takom prípade vyutierajte základňu do sucha handričkou.

Používanie prístroja

- 1a Naplňte kanvicu cez plniaci otvor bez otvorenia vrchnáka, alebo:
- 1b stlačte tlačidlo (c) na otvorenie vrchnáka, naplňte kanvicu vodou a opäť zatvorte vrchnák (kanvica nebude pracovať pri otvorenom vrchnáku).
- 2 Umiestnite kanvicu na suchú základňu.
- 3 Stlačte vypínač zap/vyp (d), kontrolná žiarovka sa rozsvieti (neotvárajte vrchnák na kanvici, keď je zapnutá).
- 4 Keď voda zovrie, kanvica sa automaticky vypne. Proces varenia môžete hocikedy prerušiť, stlačením vypínača zap/vyp (d).

Funkcia automatického vypnutia

Kanvica sa automaticky vypne, keď:

- voda zovrie
- neobsahuje žiadnu vodu (v prípade náhodného zapnutia)
- vrchnák sa otvorí
- ak kanvicu zoberiete zo základne

Čistenie

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete. Kanvicu alebo základňu nikdy neponárajte do vody.

Kanvicu čistite z vonka vlhkou handričkou. Vnútro kanvice môžete čistiť prostriedkami na drhnutie. Mriežkový filter môžete umývať aj v myčke riadu.

Odvápňovanie

- Aby ste dosiahli dlhú životnosť kanvice, mali by ste ju pravidelne odvápnovať.
- Zovriete 0,8 l vody v kanvici.
- Dôležité: Vypnete konvicu a pridajte 0,4 l bežného potravinárskeho octa (4%). Tento roztok již neuvadějte do varu, mohlo by dojít k vystřikování a nebezpečí popálení.
- Ponechejte roztok vody a octa v konvici přes noc.
- Vyprázdnite kanvicu a vypláchnite ju čistou vodou. Naplňte kanvicu čistou vodou a nechajte vodu zovrieť.
- Opäť vyprázdnite kanvicu a vypláchnite ju čistou vodou.
- Ak kanvica stále obsahuje vodný kameň, zopakujte túto procedúru.
- Aby ste odstránili vodný kameň z filtra, môžete ho namočiť do zriedeného octu.

Zmeny sú vyhradené.

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zariadenom podľa miestnych predpisov a noriem.



Magyar

Köszönjük, hogy a Braun termékét, az Multiquick-t választotta! Reméljük, hogy a vízforraló formatervezése, valamint a gyors forralási idő hosszú éveken át szerez majd örömet Önnek.

Az első használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást és őrizze meg továbbra is esetleges jövőbeni használat céljából.

Figyelem

- A készüléket 8 éven felüli gyermekek és korlátozott mozgásszervi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy olyan esetben, ha előtte elmagyarították nekik a készülék biztonságos kezelésének módját, és megértették a használattal fellépő kockázatokat. A készülékkel gyermekek nem játszhatnak. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek, hacsak nem elmúltak 8 évesek, és felügyelet mellett teszik ezt.
- A készüléket és tápkábelét 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.
- A készüléket háztartásban történő felhasználásra tervezték, és csak háztartásban megszokott mennyiségeken használható.
- Győződjön meg róla, hogy az Önnél található hálózati feszültség értéke megegyezik a vízforraló alján feltüntetett feszültséggel. A vízforralót csak a hozzá tartozó eredeti aljzattal (g) használja!
WK 300: aljzat 3221
WK 500: aljzat 3222
- Csak és kizárólag víz forralására használható!
- Kizárólag száraz, sima, rögzített felületre helyezve használja a vízforralót!
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték mindig a munkafelületen maradjon. A vezeték hossza csökkenthető oly módon, hogy felcsavarjuk és a vezeték tárolóba helyezzük. Tartsa a vízforralót olyan helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Az aljzat, a vízforraló kanna, valamint a vezeték soha nem érintkezhet forró felülettel (mint pl. a főzőlapok).
- Ha a vízforralót véletlenül üresen kapcsolja be, a túlfűtést megakadályozó védőrendszer auto-

matikusan kikapcsolja a kannát. Ebben az esetben hagyja a vízforralót húlni 10 percig mielőtt megtöltené vízzel.

- Figyelmeztetés: Ügyeljen rá, hogy a vízforralót ne töltsen túl! Ebben az esetben a víz túlforrhat, és így fennáll a forrázás veszélye.
 - Ne nyissa fel a vízforraló fedelét működés közben!
 - Működés közben a vízforraló felmelegszik. Ezért csak a fogantyút használja a kanna mozgatásához. Tartsa vízszintesen a forralót, ne döntse meg, mert úgy esetleg kifolyhat a víz.
 - Rendszeresen ellenőrizze a vezeték épségét!
 - Amennyiben a vízforraló működésében bármiféle elváltozást észlel, ne használja tovább! Javíttassa meg Braun szakszervizben. A nem megfelelő, illetve hozzá nem értő kéz által végzett javítási munkák balesetet, sérülést okozhatnak.
 - A Braun elektromos berendezései megfelelnek a biztonsági előírásoknak.
- A következők csak a WK 500-as számú modellekre vonatkoznak:
- Ügyeljen rá, hogy a vízforralóval egyidőben ne használjon túl sok más elektromos berendezést!
 - A forraló minimum 16 A (amperes) biztosítóval használható.

Leírás

- a Vízkőszűrő (kivehető)
- b Fedél
- c Fedélkioldó gomb
- d Ki/Be kapcsológomb
- e Vízzintjelző
- f Működésjelző fény
- g Aljzat vezeték tárolóval

- Maximálisan használható vízmennyiség: 1,7 l

Az első használatot megelőző teendők

Forraljon a kannában tiszta vizet kétszer egymás után a maximum jelzésig feltöltve a kannát. Forralás után minden alkalommal ürítse ki a kannát.

A vízforraló többszöri használata után előfordulhat, hogy a kanna alján lecsapódik a pára. Ebben az esetben törőlkendő segítségével kérjük, hogy törölje szárazra a kanna alját!

Üzembehelyezés

- 1a Töltse meg a kannát vízzel a kiöntőnyíláson keresztül, anélkül, hogy a fedelet levenné vagy:
- 1b Nyomja meg a fedélkioldó gombot (c), nyissa fel a fedelet, töltsen meg a kannát vízzel, és ezután zárja vissza a fedelet. (Lezáratlan fedéllel a vízforraló nem működik.)

- 2 Helyezze a forralót a száraz aljzatra és dugja be a csatlakozót.
- 3 Nyomja meg az Ki/Be kapcsolót (d), ekkor a működésjelző fény kigyullad. (Ne nyissa fel a fedelet amíg a vízforraló bekapcsolt állapotban van.)
- 4 Mikor a víz felforrt, a forraló automatikusan kikapcsol. A melegítés során bármikor manuálisan megszakíthatja a forralást az Ki/Be kapcsológomb (d) megnyomásával.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétkébe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.



Automatikus megszakítás funkció

A vízforraló kikapcsol, ha:

- a víz felforrt
- nincs víz a kannában (véletlen bekapcsolás esetén)
- a fedél nincs megfelelően lezárva
- a kanna nem illeszkedik az aljzatra

Ha a vízköszűrő nincs a vízforralóban, az automatikus megszakítás funkció késleltetetten lép működésbe.

A vízforraló tisztítása

A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a dugót a csatlakozó-aljzataból.

A vízforraló kannát, illetve az aljzatot soha nem szabad vízbe meríteni.

A kanna külső felületét törölje át nedves ruhával, a belsejét pedig kefével tisztítsa. A kivehető vízköszűrő mosogatógépben is tisztítható.

A vízkő eltávolítása

- A vízforraló élettartamának meghosszabbítása érdekében rendszeres vízkő-eltávolítás ajánlott.
- Forraljon fel 0,8 l vizet a forralóban.
- Mikor a víz felforrt, kapcsolja ki a készüléket és adjon hozzá 0,4 l háztartási ecetet (4%-os). Hagyja az oldatot a kannában egy éjszakán át. Ezt az elegyet ne forralja, forrázásos baleset esetén károsodást okozhat.
- Hagyja a víz és eset keverékét egy teljes éjszakán át a kannában.
- Másnap ürítse ki a kannát és alaposan mossa át tiszta vízzel. Majd töltsen meg a kannát friss vízzel, és forralja fel.
- Ürítse ki a kannát és öblítse ki ismét tiszta vízzel.
- Amennyiben a kannában még ezután is marad vízkő, ismétlje meg az eljárást.
- A vízköszűrőt hígított ecetbe áztatva eltávolíthatja a benne lévő vízkövet.

A változtatás jogát fenntartjuk.

Hrvatski

Zahvaljujemo na kupnji grijača vode Braun Multiquick. Nadamo se da će Vam naš dizajn i mogućnost iznimno brzog zagrijavanja vode pružiti niz godina užitka.

Prije prve upotrebe, pomno pročitajte uputstva i sačuvajte ih kako biste uvijek mogli pronaći sve potrebne informacije o svojem uređaju.

Važno

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju prethodno dostatno iskustvo i znanje, pod uvjetom da im je objašnjeno kako se uređaj koristi na siguran način tako da oni u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom korištenja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.
- Uređaj i njegov priključni kabel trebaju biti izvan dosega djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj je uređaj oblikovan isključivo za uporabu u kućanstvu te za preradu količina namirnica potrebnih za kućanstvo.
- Prije uključivanja u izvor električne energije, provjerite odgovara li vaš napon onome koji je otisnut na dnu uređaja. Grijač se napaja isključivo preko baze (g).
WK 300: Baza za model 3221
WK 500: Baza za model 3222
- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u domaćinstvu.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj koriste djeca ili osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, osim ako ih ne nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Općenito, preporučamo da ovaj uređaj držite van dosega djece.
- Koristite ga isključivo za grijanje vode.
- Uređaj pri radu treba biti na suhoj, ravnoj i stabilnoj površini.
- Pripazite da kabel ne visi s radne površine. Iskoristite mogućnost da ga po potrebi skratite namotavanjem u spremniku za kabel u bazi. Držite uređaj dalje od dohvata djece.

- Pripazite da baza, vrč i kabel ne dotiču vrele površine (npr. nemojte ih ostavljati na sobnoj peći i sl.)
- Ako se uređaj slučajno upali, a vrč je prazan, zaštita od pregrijavanja će ga automatski isključiti. U tom slučaju, prije ulijevanja vode pustite vrč da se ohladi 10-ak minuta.
- **Upozorenje:** Pazite da ne prepunite vrč, jer prevelika količina proključale vode može dovesti do prelijevanja vode vani i posljedično do opekotina.
- Dok voda ključa, ne otvarajte poklopac.
- Dok uređaj radi metalne površine grijača se zagrijavaju. Iz tog razloga uređaj primajte isključivo za dršku. Uvijek ga držite uspravno, da izbjegnute izlijevanje kipuće vode.
- Redovito provjeravajte stanje kabela, radi mogućih oštećenja.
- Ukoliko postoje nepravilnosti u radu uređaja, nemojte ga koristiti i donesite ga u ovlaštenu servis. Nepravilno ili neovlašteno popravljavanje uređaja može izazvati nezgodu i ozlijediti osobu koja ga koristi.
- Električni aparati Braun udovoljavaju svim standardima sigurnosti.

Isključivo za WK 500:

- Kad koristite grijač, pripazite da istodobno nemate uključen velik broj električnih uređaja.
- Priključak na najmanje 16 A.

Opis

- a Filter za kamenac (odvojiv)
- b Poklopac
- c Prekidač za otvaranje poklopca
- d Prekidač za uključivanje/isključivanje
- e Pokazatelj razine vode
- f Pilot lampica
- g Baza sa spremnikom za kabel

- Maksimalni kapacitet: 1,7 l vode

Prije prve uporabe

Prije prvog korištenja, dva puta napunite vrč do maksimalne razine i pustite da voda proključa. Nakon što proključa, svaki put ispraznite vodu. Nakon učestalog zagrijavanja vode sasvim je normalno da se na dnu grijača nakupi malo vode zbog kondenzacije. Ako dođe do toga, samo obrišite i osušite grijač suhom krpom.

Korištenje

- 1a Napunite vrč kroz kljun ne podižući poklopac, ili:
- 1b Pritisnite prekidač za otvaranje poklopca (c), otvorite poklopac, napunite vrč vodom i ponovno zatvorite poklopac (zbog sigurnosnih razloga uređaj neće raditi ako je poklopac otvoren).

- 2 Stavite vrč na suhu bazu i uključite bazu.
- 3 Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (d), tada će se upaliti pilot lampica (kada uključite aparat, više ne otvarajte poklopac).
- 4 Kada voda zavri, uređaj se automatski isključuje. Isto tako i Vi sami možete u svakom trenutku zaustaviti proces grijanja, samo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (d).

Automatsko isključivanje

Uređaj se sam isključuje kada je ...

- voda prokjučala,
- vrč bez vode (kod slučajnog uključivanja),
- otvoren poklopac,
- vrč skinut s baze.

Ukoliko nema filtera za kamenac, do automatskog isključivanja doći će sa zakašnjenjem.

Čišćenje

Prije čišćenja uvijek isključite uređaj i pustite ga da se ohladi. Ni vrč ni bazu nemojte nikada uranjati u vodu. Vanjske površine čistite vlažnom krpom, a iznutra mekanom četkicom.

Filter za kamenac možete oprati u perilici za suđe.

Čišćenje kamenca

- Kako bi uređaju produljili radni vijek, redovito ga morate čistiti od kamenca.
- Zagrijte 0,8 l vode u vrču.
- Važno: Isključite uređaj i dodajte 0,4 l vinskog octa za domaćinstvo (4% kiseline). Nemojte to prokuhavati jer može doći do izlivanja tekućine i opasnosti od opekotina.
- Ostavite mješavinu vode i octa da odstoji u vrču preko noći.
- Potom ispraznite vrč i dobro ga isperite svježom vodom. Zatim napunite svježom vodom i pustite da prokjuča.
- Ispraznite vrč i ponovno ga isperite svježom vodom.
- Ukoliko još uvijek ima kamenca, ponovite cijeli postupak.
- Kako biste uklonili kamenac s filtera, možete ga namočiti u razblaženi vinski ocat.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Molimo Vas da ne bacate uređaj u kućni otpad nakon prestanka njegovog radnog vijeka. Ostaviti ga možete u Braun servisnom centru ili na odgovarajućim odlagalištima u Vašoj zemlji.



Slovenski

Zahvaljujemo se vam za nakup grelnika Braun Multiquick. Želimo si, da bi vam njegov moderni dizajn in hitro gretje vode prinašala veliko zadovoljstva celo vrsto let.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila in jih shranite, da vam bodo v pomoč tudi v prihodnje.

Pomembna opozorila

- Otroci v starosti od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci, mlajši od 8 let in brez nadzora, ne smejo čistiti in vzdrževati napravo.
- Naprava in pripadajoči električni kabel morata biti izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.
- Preverite, če napetost vašega električnega omrežja ustreza tisti, ki je odtisnjena na dnu grelnika. Grelnik lahko uporabljate le s priloženim podstavkom (g).
WK 300: Podstavek za tip 3221
WK 500: Podstavek za tip 3222
- Grelnik lahko uporabljate samo za gretje vode.
- Površina, na kateri uporabljate grelnik, mora biti suha, ravna in trdna.
- Priključna vrvica ne sme viseti čez delovni pult. Njeno dolžino lahko skrajšate tako, da jo zvijete v prostor za shranjevanje v podstavku. Naprava naj bo vedno izven dosega otrok.
- Podstavek, grelnik in priključna vrvica ne smejo priti v stik z vročimi površinami (na primer kuhalno ploščo).
- Če pomotoma vklopite prazen grelnik, se bo s pomočjo zaščite pred pregretjem samodejno izklopil. V tem primeru počakajte 10 minut, da se ohladi, šele nato ga napolnite z vodo.
- Opozorilo: Grelnika ne smete napolniti z vodo preko oznake! Voda bi lahko med vrenjem prekipela čez rob in povzročila opekline.
- Ne odpirajte pokrova, medtem ko voda vre.
- Grelnik se med delovanjem segreje, zato ga lahko prenašate samo tako, da ga držite za

ročaj. Grelnik držite pokončno, da se vrela voda ne razlije.

- Redno preverjajte, če je priključna vrstica nepoškodovana.
- Če opazite kakršno koli poškodbo ali napako v delovanju naprave, jo prenehajte uporabljati in jo odnesite na pooblaščen Braunov servis, kjer vam jo bodo popravili. Nepravilno ali nestrokovno popravilo lahko privede do nesreče ali poškodbe uporabnika.
- Braunove električne naprave so skladne z veljavnimi varnostnimi predpisi.

Samo pri modelih WK 500:

- Kadar uporabljate grelnik, pazite, da ni hkrati vključenih preveč drugih električnih naprav.
- Varovalka vtičnice: najmanj 16 A

Opis

- a Filter za vodni kamen (odstranljiv)
 - b Pokrov
 - c Gumb za sprostitvev pokrova
 - d Stikalo za vklop/izklop
 - e Indikator nivoja vode
 - f Kontrolna lučka
 - g Podstavek s prostorom za shranjevanje priključne vrvice
- Maksimalna kapaciteta: 1,7 l vode

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo grelnik napolnite z vodo do najvišjega nivoja in pustite, da voda zavre. Grelnik nato izpraznite. Postopek ponovite dvakrat. Na dnu grelnika vode se lahko zaradi pogostega vretja vode pojavijo sledi kondenzacije. Če se to zgodi, ga enostavno obrišite s suho krpo.

Priprava na uporabo

- 1a Če je pokrov zaprt, grelnik napolnite z vodo skozi odprtino za nalivanje; ali pa
- 1b pritisnite na gumb za sprostitvev pokrova (c), odprite pokrov, nalijte vodo in pokrov ponovno zaprite (grelnik ne deluje, če je pokrov odprt).
- 2 Vrč postavite na suh podstavek in grelnik priključite na električno omrežje.
- 3 Pritisnite stikalo za vklop/izklop (d); kontrolna lučka zasveti (ko je grelnik vklopljen, ne smete odpreti pokrova).
- 4 Ko voda zavre, se grelnik samodejno izklopi. Segrevanje vode lahko kadar koli prekinete, tako da pritisnete na stikalo za vklop/izklop (d).

Samodejni izklop

Grelnik se samodejno izklopi,

- ko voda zavre,
- če v vrču ni vode (v primeru nenamernega vklopa),
- če odprete pokrov,
- če vrč vzamete s podstavka.

Če filter za vodni kamen ni nameščen, pride do zakasnitve samodejnega izklopa.

Čiščenje

Pred čiščenjem grelnik izključite iz električnega omrežja. Vrča ali podstavka ne smete potopiti v vodo. Zunanje površine grelnika očistite z vlažno krpo, notranjost vrča pa lahko očistite s ščetko. Odstranljivi filter za vodni kamen lahko pomivate v pomivalnem stroju.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Z rednim odstranjevanjem vodnega kamna boste podaljšali življenjsko dobo grelnika.
- V grelniku zavrite 0,8 l vode.
- Pomembno: Grelnik izklopite in vodi dodajte 0,4 l kisa, ki se uporablja v gospodinjstvu (s 4 % kislina). Vsebine ne smete zavreti, ker se lahko pri tem poparite.
- Mešanico vode in kisa pustite v grelniku čez noč.
- Grelnik izpraznite in notranjost temeljito sperite s svežo vodo. Grelnik napolnite s svežo vodo in jo zavrite.
- Grelnik izpraznite in ga ponovno sperite s svežo vodo.
- Če so v vrču še vedno ostanki vodnega kamna, postopek ponovite.
- S filtra lahko odstranite vodni kamen tako, da ga namakate v razredčenem kislu.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Odslužene naprave ne smete odvreči skupaj z gospodinjstvi odpadki. Odnosite jo v Braunov servisni center ali na ustrezno zbirno mesto v skladu z veljavnimi predpisi.



Türkçe

Braun Multiquick su ısıtıcısı aldığınız için teşekkür ederiz. Cihazınızın tasarımından ve çabuk su ısıtma özelliğinden memnun kalacağınızı umarız.

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanma kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz ve cihazı kullandığınız sürece saklayınız.

Dikkat

- Bu aygıt, 8 yaş ve üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir. Hafif fiziksel ya da ruhsal engelli kişiler veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler ise; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında eğitim gördükten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararlar hakkında bilgi sahibi olduktan sonra cihazı kullanabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında ve 8 yaşından büyük olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ütü ve kablosu, 8 yaşının altındaki çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutulmalıdır.
- Bu cihaz, yalnızca ev içi kullanım içindir. Sadece ev içi kullanım miktarlarıyla çalışır.
- Şehir cereyan geriliminin, cihazın altında yazan voltajla uygunluğunu kontrol ediniz. Cihaz, sadece kendi tabanı üzerinde kullanılmalıdır (g).
WK 300: ısıtıcı tabanı Type 3221
WK 500: ısıtıcı tabanı Type 3222
- Cihaz, sadece su ısıtmak için uygundur.
- Su ısıtıcınızı, sadece kuru, düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanınız.
- Kablunun gövdeden aşağıya doğru sarkmasına izin vermeyiniz. Kabloyu, kablo saklama bölümüne sardırarak kısaltabilirsiniz. Cihazınızı, çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutunuz.
- Taban, ısıtıcı ve kablo sıcak yüzeylerle (ocak yüzeyi gibi) asla temas etmemelidir.
- Su ısıtıcınızın, içinde su yokken, kazara çalışması durumunda aşırı ısınmaya karşı koruma fonksiyonu devreye girecek ve cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Bu durumda, ısıtıcıyı tekrar su ile doldurmadan önce 10 dk kadar soğumasını bekleyiniz.
- Dikkat:** Cihaza asla çok fazla su doldurmayınız. Su kaynadığında taşarak haşlanma ve yanıklara sebep olabilir.
- Su kaynarken su bölümü kapağını açmayınız.
- Cihaz çalışırken ısınacaktır. Bu yüzden, cihazı daima sapından tutunuz. Kaynar suyun dökülmesini önlemek için, su ısıtıcısını daima dik pozisyonda tutunuz.
- Cihazın kablosunu, herhangi bir hasara karşı, düzenli olarak kontrol ediniz.
- Cihazda bir hasar varsa, kullanmaya devam

etmeyiniz ve en yakın Braun yetkili teknik servis istasyonuna götürünüz. Yanlış ve kalitesiz olarak yapılan onarım, kazalara veya kullanıcının yaralanmasına sebep olabilir.

- Braun elektrikli ev aletleri, en yüksek güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir.
- Sadece WK 500 modelinde:
- Su ısıtıcınız çalışırken, aynı anda fazla sayıda elektrikli ev aletini çalıştırmamaya dikkat ediniz.
- Prizin sigortasının asgari değeri: 16 A

Tanımlamalar

- Kireç filtresi (çıkarılabilir)
 - Kapak
 - Kapak açma düğmesi
 - Açma / kapama düğmesi
 - Su seviyesi göstergesi
 - Pilot ışığı
 - Kablo saklama bölümü bulunan ısıtıcı tabanı
- Maksimum kapasite : 1,7 lt.

İlk kullanımdan önce

Su ısıtıcınızı ilk kez kullanmadan önce iki kez maksimum seviyeye kadar su ile doldurun ve kaynatın. Her kaynatma işleminden sonra suyu boşaltınız.

Arka arkaya su kaynatma sonucu, su ısıtıcısının dibinde buğulanma olabilir. Eğer böyle bir durum ile karşılaşırsanız yumuşak bir bez ile kurulayınız.

Cihazı çalıştırma

- 1a Cihazı, kapağı kapalı iken, ağızından su akıtarak doldurabilirsiniz. Veya
1b kapağı, açma düğmesine (c) basarak açınız. Suyu doldurduktan sonra, kapağı tekrar kapayınız. (Kapak açık durumda iken, cihaz çalışmayacaktır.)
- 2 Su ısıtıcısını, kuru durumda olan tabana yerleştiriniz ve fişini elektrik prizine takınız.
- 3 Açma/kapama düğmesine (d) basınız. Pilot ışığı yanacaktır. (Cihaz çalışır durumda iken kapağını açmayınız.)
- 4 Su kaynadığı zaman, cihaz otomatik olarak kapanacaktır.
Su ısıtma işlemini, istediğiniz zaman açma/kapama düğmesine (d) basarak durdurabilirsiniz.

Otomatik Kapanma fonksiyonu

Su ısıtma cihazınız aşağıda belirtilen durumlarda otomatik olarak kapanır ...

- su kaynadığında,
- içinde su yokken açma/kapama düğmesine yanlışlıkla basılmış ise,
- cihazın kapağı açıldığında,
- ısıtıcıyı tabanından kaldırdığınızda.

Kireç filtresi takılı değil ise otomatik kapanma fonksiyonunun devreye girmesi gecikecektir.

Temizleme

Cihazınızı temizlemeden önce, fişini elektrik prizinden çekiniz.

Isıtıcı veya tabanı asla suya sokulmamalıdır. Isıtıcının dış kısmını daima nemli bir bezle silerek temizleyiniz. İç kısmını ise bir fırçayla temizleyebilirsiniz. Çıkarılabilir kireç filtresi bulaşık makinasında yıkanabilir.

Kireç çözümüleme

- Su ısıtıcınızı, ömrünü uzatmak için, düzenli aralıklarla kireçten arındırmanız gerekmektedir.
- 0,8 litre suyu ısıtıcıya koyarak kaynatınız.
- Önemli: Su ısıtıcınızı kapalı konuma getirin ve 0,4 lt ev sirkesi (%4 asit) ilave ediniz. Bu karışımı kaynatmayın çünkü taşmaya neden olarak yanma tehlikesi yaratabilir.
- Su ve sirke karışımını 1 gece boyunca ısıtıcıda bekletiniz.
- Daha sonra suyu boşaltınız ve ısıtıcının içini temiz su ile durulayınız. Isıtıcıya tekrar temiz su koyarak kaynatınız.
- Suyu boşaltarak tekrar temiz su ile durulayınız.
- Isıtıcıda hala kireç kalmışsa, aynı işlemi tekrarlayınız.
- Kireç filtresinde biriken kireci temizlemek için, filtreyi de yukarıda belirtilen orandaki sirkeli karışıma batırarak temizleyebilirsiniz.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

EEE STANDARTLARINA UYGUNDUR



Bakanlıkça tespit edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Str. 4
63263 Neu-Isenburg
Germany

Delonghi Bosphorus Ev Aletleri Tic. A.Ş. Meydan Sok. No:1 Beybi Giz Plaza D:53-54 Maslak/ İSTANBUL

DLB Tüketici Hizmetleri
 444 27 64
 info@braunhousehold.com.tr

Română

Vă mulțumim că ați cumpărat fierbătorul de apă Braun Multiquick și sperăm ca design-ul și capacitatea rapidă de fierbere vă vor mulțumi pe deplin pentru o perioadă foarte lungă de timp. Înainte de utilizare citiți integral instrucțiunile de folosire.

Păstrați instrucțiunile pe toată durata de folosire a produsului.

Atenție!

- Acest aparat electrocasnic poate fi utilizat de către copii peste 8 ani, de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și de către cele cărora le lipsesc experiența și cunoștințele necesare, cu condiția de a fi supravegheate și de a primi instrucțiuni pentru a utiliza în siguranța aparatul și pentru a înțelege posibilele riscuri. Copii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Operațiunile de curățare și întreținere nu trebuie efectuate de copii, în afara cazului în care au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Aparatul și cablul de alimentare al acestuia nu trebuie să se afle la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Acest aparat electrocasnic este destinat exclusiv utilizării casnice fi pentru cantitățile necesare în mod normal într-o gospodărie.
- Asigurați-vă că voltajul sursei de curent corespunde celui inscripționat pe aparat. Recipientul de plastic poate funcționa doar împreună cu suportul furnizat (g).
 Suportul pentru modelul WK 300: tip 3221
 Suportul pentru modelul WK 500: tip 3222
- Folosiți aparatul doar pentru a încălzi apă.
- Întotdeauna așezați aparatul pe o suprafață plană și fixă.
- Nu lăsați niciodată cordoanel să atârne. Lungimea poate fi redusă prin înfășurare.
- Suportul, ibricul din plastic sau cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu suprafețe încinse (ex: plită electrică).
- În cazul în care aparatul este pornit fără a avea apă în el, sistemul de protecție se activează și aparatul este oprit în mod automat. În acest caz lăsați aparatul să se răcească 10 minute înainte de a-l umple cu apă.

- **Atenție:** Nu depășiți limita maximă de umplere indicată pe aparat. În caz contrar există riscul de opărire.
- Nu deschideți capacul în timpul fierberii.
- În timpul fierberii aparatul se va încălzi. Manevrați fierbătorul doar cu ajutorul mânerului. Întotdeauna țineți în poziție verticală, pentru a preveni scurgerile de apă.
- Verificați periodic cablul de alimentare pentru defecțiuni.
- Dacă semnați o defecțiune a fierbătorului contactați centrul de service Braun pentru a-l repara. Intervenția efectuată de către persoane necalificate poate cauza accidente utilizatorului produsului. Aparatele Braun corespund standardelor de siguranță europene.

Doar pentru modelul WK 500:

- Aveți grijă ca în timpul operării aparatului, să nu aveți mai multe aparate electrice în funcțiune.
- Priza trebuie să fie de minim: 16 A

Descriere

- a Filtru de calcar (detașabil)
 - b Capac
 - c Buton deblocare capac
 - d Comutator pornit/oprit
 - e Indicator nivel apă
 - f Led
 - g Suportul cu cablu de alimentare
- Capacitate maximă: 1.7 l apă

Înainte de prima utilizare

Înainte de prima utilizare umpleți fierbătorul până la nivelul maxim, fierbeți apa, aruncați-o și apoi repetați operațiunea. După ce ați fiert de mai multe ori apă este normal să se formeze condens pe baza fierbătorului, în acest caz ștergeți cu o cârpă uscată.

Mod de utilizare:

- 1a Umpleți fierbătorul (capacul trebuie să fie închis) cu apă prin orificiul din capac SAU
- 1b Apăsăți butonul deblocare capac (c) pentru a ridica capacul, umpleți cu apă fierbătorul și apoi închideți capacul (fierbătorul nu pornește cu atunci când capacul este deschis).
- 2 Puneți fierbătorul în suportul cu cablul de alimentare și apoi conectați suportul la sursa de curent.
- 3 Apăsăți comutatorul pornit/oprit (d), ledul indicator se va aprinde (nu deschideți capacul atunci când fierbătorul este în funcțiune)
- 4 Aparatul se oprește în mod automat atunci când apa s-a fiert. Dacă doriți puteți întrerupe în orice moment fierberea prin apăsarea butonului pornit/oprit (d).

Funcția oprire automată

Fierbătorul se oprește în mod automat atunci când...

- Apa este fiartă
- Nu există apă în rezervor (în cazul în care a fost pornit din greșeală)
- Capacul este deschis
- Fierbătorul a fost ridicat din suportul cu cablu de alimentare

Dacă filtrul anti-calcar nu este instalat, oprirea automată va dura mai mult.

Curățarea

Întotdeauna deconectați aparatul de la sursa de curent înainte de a-l curăța. Fierbătorul și suportul cu cablul de alimentare nu trebuie niciodată scufundate în apă.

Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă uscată, iar interiorul cu o perie. Filtrul anti-calcar poate fi curățat în mașina de spălat vase.

Îndepărtarea depunerilor de calcar

- Pentru a prelungi durata de folosire a fierbătorului, îndepărtați depunerile de calcar în mod regulat.
- Fierbeți 0.8 litri de apă.
- Important: Opriti aparatul și adăugați 0.4 l de oțet alimentar (4%). După ce ați adăugat oțetul nu trebuie să fierbeți amestecul deoarece ar putea provoca scurgerea lichidului.
- Lăsați amestecul în fierbător peste noapte.
- Goliți fierbătorul a doua zi și clătiți bine cu apă proaspătă. Apoi umpleți fierbătorul și fierbeți apa.
- Dacă fierbătorul încă prezintă depuneri repetați procedura.
- Pentru a îndepărta depunerile de pe filtrul de calcar, introduceți filtrul într-o soluție diluată cu oțet alimentar.

Instrucțiunile se pot schimba fără o anunțare prealabilă.

Protejarea mediului

În scopul protejării mediului înconjurător, vă rugăm să nu aruncați produsul, la sfârșitul duratei de folosință, împreună cu resturile menajere. Acesta poate fi deșeurat la centrele specializate.



Ελληνικά

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το βραστήρα της Braun και ελπίζουμε ότι ο σχεδιασμός και ο ταχύς βρασμός θα συνεχίζουν να σας ικανοποιούν για πολλά χρόνια.

Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για πιθανή μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν υπάρχει ανάλογη εποπτεία ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανόηση των ενδεχόμενων κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός αν είναι άνω από 8 ετών και έχουν ανάλογη εποπτεία.
- Τα παιδιά κάτω από 8 ετών δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στη συσκευή και στο καλώδιο ρεύματος.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και για επεξεργασία οικιακών ποσοτήτων.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο στην τάση ρεύματος που αναγράφεται στη βάση της συσκευής. Ο βραστήρας μπορεί να λειτουργήσει μόνο εάν τοποθετηθεί στη βάση του (g).
WK 300: Τύπος 3221
WK 500: Τύπος 3222
- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα μόνο για να ζεστάνετε νερό.
- Τοποθετείτε το βραστήρα σε στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια που δεν επηρεάζεται από τη θερμότητα.
- Ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται κάτω από την επιφάνεια εργασίας. Το μήκος του καλωδίου μπορεί να μειωθεί τυλίγοντάς το στη βάση της συσκευής.
- Η βάση, η κανάτα και το καλώδιο δεν πρέπει ποτέ να έρθουν σε επαφή με ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες ηλεκτρικής κουζίνας)
- Σε περίπτωση που κατά λάθος θέσετε σε λειτουργία άδειο βραστήρα το σύστημα προστασίας από υπερθέρμανση θα διακόψει

αυτόματα τη λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση αφήστε το βραστήρα 10 λεπτά να κρυώσει πριν τον γεμίσετε με νερό.

- **Προσοχή!** Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα, γιατί κατά το βρασμό το νερό μπορεί να ξεχειλίσει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ το νερό βράζει.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο βραστήρας θερμαίνεται. Γι' αυτό τον κρατάτε μόνο από τη λαβή, εάν θελήσετε να τον μεταφέρετε. Κρατήστε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση, για να αποφύγετε να χυθεί το βραστό νερό έξω.
- Ελέγχετε το καλώδιο τακτικά για τυχόν φθορές.
- Εάν η συσκευή παρουσιάσει κάποιο πρόβλημα δεν θα πρέπει να την χρησιμοποιείτε και την πηγαίνετε σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις της Braun για επισκευή. Επισκευή από μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή τραύματα στον χρήστη.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές της Braun πληρούν τις προδιαγραφές ασφαλείας.

Μόνο για το μοντέλο WK 500:

- Μην θέτετε πολλές ηλεκτρικές συσκευές σε λειτουργία όταν χρησιμοποιείτε το βραστήρα.
- Η ασφάλεια της πρίζας που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 A.

Περιγραφή

- Φίλτρο αλάτων (αποσπώμενο)
- Καπάκι
- Κουμπί απελευθέρωσης καπακιού
- Διακόπτης λειτουργίας ανοίγμ./κλεισίμ.
- Δείκτης στάθμης νερού
- Ενδεικτική λυχνία
- Βάση με αποθήκευση καλωδίου

- Μέγιστη χωρητικότητα: 1,7 λίτρα νερού

Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε το βραστήρα για πρώτη φορά, τον γεμίζετε δύο φορές με νερό και το βράζετε. Αδειάζετε το βραστήρα μετά από κάθε βρασμό.

Μετά από επαναλαμβανόμενη χρήση για βράσιμο νερού, είναι φυσιολογικό να παραμένουν υδρατμοί στο πάτο του βραστήρα. Εάν συμβεί αυτό, απλά σκουπίστε και στεγνώστε με ένα πανί.

Λειτουργία

- 1a Γεμίζετε το βραστήρα από το στόμιο, με το καπάκι κλειστό.
- 1b Πατάτε το κουμπί απελευθέρωσης του καπακιού, ανοίγετε το καπάκι, γεμίζετε με

νερό και κλείνετε πάλι το καπάκι (ο βραστήρας δεν λειτουργεί με το καπάκι ανοιχτό).

2. Τοποθετείτε το βραστήρα πάνω σε στεγνή βάση και βάλτε το καλώδιο στην πρίζα.
3. Πατείστε το διακόπτη ανοίγμ./κλεισίμ. (d), η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει (μην ανοίγετε το καπάκι όταν ο βραστήρας είναι σε λειτουργία).
4. Όταν το νερό έχει βράσει, η λειτουργία του βραστήρα διακόπτεται αυτόματα. Μπορείτε να σταματήσετε τη λειτουργία του βραστήρα οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το διακόπτη ανοίγμ./κλεισίμ. (d).

Το προϊόν υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Η λειτουργία του βραστήρα διακόπτεται όταν:

- το νερό έχει βράσει
- δεν περιέχει νερό (σε περίπτωση που τον έχετε θέσει σε λειτουργία κατά λάθος)
- το καπάκι είναι ανοιχτό
- έχει βγει από τη βάση.

Εάν το φίλτρο αλάτων δεν είναι τοποθετημένο, η αυτόματη διακοπή λειτουργίας θα καθυστερήσει.

Καθαρισμός

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα.

Η κανάτα ή η βάση δεν πρέπει ποτέ να βυθιστούν σε νερό.

Καθαρίζετε το εξωτερικό μέρος του βραστήρα με ένα νωπό πανί, το εσωτερικό μέρος μπορεί να καθαριστεί με τη βοήθεια μιας βούρτσας.

Το φίλτρο αλάτων, το οποίο βγαίνει, μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός από άλατα

- Για να παρατείνετε τη ζωή του βραστήρα σας, πρέπει να τον καθαρίζετε τακτικά από τα άλατα.
- Βράζετε 0,8 λίτρα νερού στο βραστήρα.
- Προσοχή: Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και προσθέστε 0,4 λίτρα ξίδι οικιακής χρήσης (4% οξύ). Μην βράζετε το περιεχόμενο διότι μπορεί να χυθεί, με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαυματα.
- Αφήνετε το μείγμα νερού και ξιδιού στο βραστήρα όλο το βράδυ.
- Αδειάζετε το βραστήρα και ξεπλένετε το εσωτερικό του με καθαρό νερό. Γεμίστε το βραστήρα με καθαρό νερό και βράστε το.
- Αδειάστε το βραστήρα και ξεπλύντε τον και πάλι με καθαρό νερό.
- Εάν ο βραστήρας περιέχει ακόμα άλατα επαναλαμβάνετε τη διαδικασία.
- Για να αφαιρέσετε τα άλατα από το φίλτρο αλάτων μπορείτε να το μουσκέψετε σε αραιωμένο ξίδι.

Русский

Руководство по эксплуатации

Спасибо Вам за покупку чайника Braun Multiquick, мы надеемся, что его дизайн и качество доставит Вам удовольствие в течении нескольких лет.

Перед тем как пользоваться электроприбором, внимательно прочитайте данное руководство.

Необходимые меры безопасности

- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают сопряженные с применением последнего риски. Детям нельзя использовать прибор в качестве игрушки. Дети могут производить чистку и осуществлять пользовательское техническое обслуживание, только если они старше 8 лет и находятся под присмотром.
- Следите за тем, чтобы прибор и его сетевой шнур находились вне пределов досягаемости детей младше 8 лет.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования и рассчитан на переработку объемов продукции в масштабах домашнего хозяйства.
- Убедитесь в том, что указанное на приборе напряжение соответствует напряжению, действующему в электросети. Чайник может быть использован только в установленном на основании (g) положении.
WK 300: Основание Тип 3221
WK 500: Основание Тип 3222
- Нагревайте в чайнике только воду, никогда не нагревайте в чайнике молоко или любые другие жидкости.
- Когда Вы пользуетесь прибором, его следует располагать на сухой и ровной поверхности.
- При использовании электроприбора следует убедиться в том, что сетевой шнур находится не ниже уровня самого прибора. Длину шнура можно уменьшать путем наматывания его в отсек для хранения шнура. В целях безопасности дети не должны находиться около электроприбора.
- Не следует размещать электроприбор на горячей поверхности или над открытым пламенем.
- При случайном включении чайника без воды, сработает устройство защиты и автоматически его отключит. В этом случае необходимо подождать 10 минут, чтобы

дать чайнику остыть и только после этого наполнять его водой.

- **Внимание:** Не следует переполнять водой чайник! В процессе закипания вода может перелиться через край и нанести ожоги.
- Не следует открывать крышку у работающего чайника.
- В процессе работы чайник нагревается, поэтому берите его только за ручку. Чайник всегда должен стоять вертикально, тогда вода при кипении не будет выливаться из него.
- Периодически проверяйте электрический шнур на предмет возможных повреждений.
- В случае обнаружения любой неисправности необходимо прекратить использование электроприбора и обратиться в уполномоченный Сервисный Центр фирмы Braun. Ремонт этих электроприборов должен выполняться только уполномоченным персоналом сервисной службы. Недоброкачественно и неквалифицированно выполненные ремонтные работы могут привести к несчастным случаям и травмам пользователя.
- Электроприборы Фирмы Braun соответствуют установленным стандартам безопасности.

Только для модели WK 500:

- Перед включением чайника необходимо убедиться в том, что не слишком большое количество электроприборов включено в данный момент.
- Автоматическая защита розетки при токах не менее 16А

Описание и комплектность

- a Фильтр против накипи (заменяемый)
 - b Крышка
 - c Кнопка для освобождения крышки
 - d Переключатель включения/выключения
 - e Индикатор уровня воды
 - f Индикатор
 - g Основание с отсеком для хранения шнура
- Максимальная емкость: 1,7 л воды

Перед первым использованием

Перед первым использованием наполните чайник водой до максимального уровня и доведите воду до кипения. Вылейте воду. Повторите данную процедуру еще раз. После нескольких кипячений возможно образование конденсата на основании чайника. В этом случае, просто протрите основание сухой тряпкой.

Как пользоваться чайником

- 1a Наполните чайник водой через носик с закрытой крышкой, или
- 1b нажмите на кнопку освобождения крышки (с), поднимите крышку, наполните чайник водой и снова закройте крышку (чайник не будет работать с открытой крышкой).
- 2 Установите чайник на основание и подключите его к электросети.
- 3 Нажмите на переключатель включения/выключения (d), при этом загорится индикатор (не открывайте крышку чайника пока он включен).
- 4 Когда вода закипит, чайник выключится автоматически. Вы так же можете в любое время выключить чайник, нажав на переключатель включения/выключения (d).

Система автоматического отключения

Чайник выключается автоматически когда:

- вода закипела
- чайник был включен без воды.
- открыта крышка чайника
- чайник был включен, но не установлен на основание.

В случае если фильтр против накипи не установлен, автоматическая система отключения сработает позже.

Чистка чайника

Перед тем как начать чистку чайника, Вам необходимо отключить основание от электросети. В процессе чистки, никогда не погружайте чайник и его основание в воду.

Очищайте внешнюю поверхность чайника с помощью влажной ткани, внутренняя поверхность может быть очищена щеткой.

Удаление накипи

- Для того, чтобы продлить срок службы Вашего чайника рекомендуется регулярно удалять накипь.
- Вскипятите 0,8 л воды в чайнике.
- Важно: выключите чайник и добавьте 0,4 литра уксуса (4%). Не кипятите содержимое, так как при закипании вода может пролиться и вызвать ожог.
- Оставьте смесь воды и уксуса в чайнике на ночь.
- Ополосните чайник и вскипятите в нем максимальное количество чистой воды.
- После этого вылейте воду и ополосните чайник чистой водой.
- Если после этого чайник все еще содержит накипь, то повторите эту процедуру вновь.

- Для того чтобы очистить фильтр от накипи Вы можете опустить его в разбавленный уксус.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.



Чайник электрический т.м. Braun Multiquick 3, тип 3221, 1920-2280 Ватт.
Чайник электрический т.м. Braun Multiquick 5, тип 3222, 2520-3000 Ватт.

Изготовлено в Польше для
DeBfLonghi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Strasse 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

Українська

Керівництво з експлуатації

Дякуємо Вам за покупку чайника Braun Multiquick. Ми сподіваємося, що протягом кількох років Ви будете задоволені його дизайном та якістю роботи.

Перед тим, як користуватися електроприладом, уважно прочитайте це керівництво. Використовувати за призначенням, відповідно до керівництва з експлуатації.

Необхідні заходи безпеки

- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років і старше та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або у яких відсутній досвід та знання відносно поводження з такою технікою за умови, що їм було надано інструкції щодо безпечного застосування пристрою і вони усвідомлюють пов'язані з цим ризики. Діти не повинні гратися з пристроєм. Очищення та обслуговування не повинно проводитись дітьми за виключенням тих, які старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.
- Пристрій та його шнур живлення повинні знаходитись у недоступному для дітей молодше 8 років місці.
- Цей пристрій розроблено лише для побутового використання та для обробки.
- Переконайтеся в тому, що зазначена на приладі напруга відповідає напрузі, що діє в електромережі. Чайник можна використовувати тільки у встановленому на основі (g) положенні.
WK 300: Основа Тип 3221
WK 500: Основа Тип 3222
- Нагрівайте в чайнику тільки воду, ніколи не нагрівайте в чайнику молоко або будь-які інші рідини.
- Коли Ви користуєтесь приладом, його слід розташовувати на сухій та рівній поверхні.
- При використанні електроприладу слід переконавшись в тому, що мережевий шнур знаходиться не нижче рівня самого приладу. Довжину шнура можна зменшувати шляхом намотування його у відсік для зберігання шнура. З метою безпеки діти не повинні знаходитись біля електроприладу.
- Не слід розташовувати електроприлад на гарячій поверхні або над відкритим полум'ям.
- При випадковому ввімкненні чайника без води, спрацює пристрій захисту і автоматично відключить його. В такому разі необхідно зачекати 10 хвилин, щоб дати чайнику охолонути, і тільки після цього наповнювати його водою.

- Увага:** Не слід переповнювати чайник водою! У процесі кипіння вода може перелитися через край і завдати опіки.
- Ніколи не слід відкривати кришку у процесі кипіння.
- У процесі роботи чайник нагрівається, тому необхідно завжди брати його лише за ручку. Ставити чайник слід тільки на горизонтальну поверхню, інакше вода може вилитися.
- Періодично перевіряйте електричний шнур на предмет можливих пошкоджень.
- В разі виявлення будь-якої несправності, необхідно припинити використання електроприладу і звернутися до авторизованого Сервісного Центру Braun. Ремонт цих приладів має виконуватися тільки уповноваженим персоналом сервісної служби. Недоброякісно та некваліфіковано виконані ремонтні роботи можуть призвести до нещасних випадків і травм користувача.
- Електроприлади Braun відповідають встановленим стандартам безпеки.

Тільки для моделі WK 500:

- Перед увімкненням чайника необхідно переконавшись в тому, що не занадто велика кількість електроприладів увімкнена на даний момент.
- Пробка-запобіжник на штепселі: мінімум 16 А

Опис та комплектність

- a Фільтр проти накипу (змінний)
 - b Кришка
 - c Кнопка для вивільнення кришки
 - d Перемикач увімкнення/вимкнення
 - e Індикатор рівня води
 - f Індикатор
 - g Основа з відсіком для зберігання шнура
- Максимальна місткість: 1,7 л води

Перед першим використанням

Перед першим використанням наповніть чайник водою до максимального рівня і доведіть воду до кипіння. Вилийте воду. Повторіть цю процедуру ще раз. Після кількох кип'ятінь можливе утворення конденсату на основі чайника. В такому випадку, просто протріть основу сухою ганчіркою.

Як користуватися чайником

- 1a Наповніть чайник водою через носик із закритою кришкою, або
- 1b натисніть на кнопку вивільнення кришки (c), підніміть кришку, наповніть чайник водою і знову закрийте кришку (чайник не буде працювати з відкритою кришкою).

- 2 Встановіть чайник на чисту основу та підключіть його до електромережі.
- 3 Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення (d), при цьому увімкнеться індикатор (не відкривайте кришку чайника, доки він увімкнений).
- 4 Коли вода закипить, чайник вимкнеться автоматично. Ви також можете у будь-який час вимкнути чайник, натиснувши на перемикач увімкнення/вимкнення (d).

Система автоматичного вимикання

Чайник вимикається автоматично, коли:

- вода закипіла
- чайник був увімкнений пустим
- відкрита кришка чайника
- чайник був увімкнений, але не встановлений на основу.

В разі, якщо фільтр проти накипу не встановлений, автоматична система вимикання спрацює пізніше.

Чищення чайника

Перед тим, як почати чищення чайника, Вам необхідно вимкнути основу з мережі. У процесі чищення ніколи не занурюйте чайник та його основу у воду. Очищуйте зовнішню поверхню чайника за допомогою вологої тканини, внутрішня поверхня може бути очищена щіткою.

Видалення накипу

- Для того, щоб подовжити термін служби вашого чайника, рекомендується регулярно здійснювати процес видалення накипу.
- Закип'ятіть 0,8 л води в чайнику.
- Важливо: вимкніть чайник і додайте 0,4 літра оцту (4%). Не кип'ятіть вміст, оскільки внаслідок цього вода може пролитися і спричинити опік.
- Залиште суміш води та оцту в чайнику на ніч.
- Ополосніть чайник і закип'ятіть в ньому максимальну кількість чистої води.
- Після цього вилийте воду і знову ополосніть чайник чистою водою.
- Якщо після цього чайник все ще містить накип, то повторіть цю процедуру знову.
- Для того, щоб очистити фільтр від накипу, Ви можете занурити його у розведений оцет.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

Чайник Електричний т.м. Braun Multiquick 3, тип 3221, 1920-2280 Ватт.

Чайник Електричний т.м. Braun Multiquick 5, тип 3222, 2520-3000 Ватт.

Гаряча лінія 0 800 503-507 (дзвінки зі стаціонарних телефонів безкоштовні).

الضمان

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير محولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان ح. لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بحتمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يبيع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد. وفي حال استحقاق المصنم برجي إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملانها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة تزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنوع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه. لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

Country of origin: Czech Republic

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 5-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next 2 digits refer to the calendar week in the year of manufacture. And the last 2 digits show the print date automatically calculated since 1992. Example : 30421 - The product was manufactured in week 4 of 2013.

صنعت في الجمهورية التشيكية

سنة الصنع:

لمعرفة سنة الصنع، يرجى قراءة أرقام المنتج الخمسة الواردة بجانب بطاقة النوع. إذ يشير أول رقم إنتاج إلى الرقم الأخير من سنة الصنع. كما يشير الرقمين التاليين إلى ترتيب الأسبوع في سنة الصنع. أما آخر رقمين فيشيران إلى تاريخ الطباعة الذي يُحسب تلقائياً منذ العام 1992. مثال: 30421 - تم صنع المنتج في الأسبوع الرابع من العام 2013.

إزالة القشور الكلسية

- تم بإزالة الكلس بشكل منتظم حتى تمدد في عمر الجهاز.
 - ينصح يغلي ٨* لتر من الماء وعندما يغلي الماء.
 - هام: إملأ الغلاية بمقدار ٤* لتر من الخل (٤% تركيز حمضي)، يتك مزيج الماء والخل في الغلاية الكهربية لليلة كاملة.
 - يجب عدم غلي المزيج لتفادي الفوران.
 - في الجهاز طول الليل وفي اليوم التالي أفرغه ونظفه بماء صاف. إملأ الغلاية بالماء ودعه يغلي أفرغه مرة اخرى ونظف الغلاية مرة أخرى وإذا بقيت مع ذلك بقايا كلسية فأعد العملية مرة أخرى، يمكنك نقع الفلتر في حل مخفف.
- المعلومات قابلة التغيير بدون إشعار مسبق.

التشغيل

- a1 إملأ الغلاية الكهربية من خلال الفوهة مع إبقاء الغطاء مغلقاً، أو:
- b1 اضغط على زر تحرير الفطاء (c)، إفتح الغطاء، إملأ الماء وأغلق الغطاء من جديد (لن يعمل الغلاية الكهربية اذا كان الغطاء مفتوحاً).
- 2 ضع الغلاية الكهربية على القاعدة الحافة وقم بوصل القاعدة بالكهرباء.
- 3 لإضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d) وسيضاء مصباح المراقبة (لا تفتح الغطاء بعد تشغيل الإبريق).
- 4 عندما يغلي الماء، يطفأ الغلاية الكهربية أوتوماتيكياً (شريدة تركيب فلتر القشور). يمكن إيقاف عملية تسخين الماء في أي وقت بالضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d).

ميزة الإيقاف الأوتوماتيكي

- يطفأ الإبريق أوتوماتيكياً عندما ...
- يغلي الماء،
 - لا يحتوي على أي ماء (في حال تشغيله بدون قصد)،
 - يكون الغطاء مفتوحاً،
 - تم إزالته من القاعدة.
- إذا لم يكن فلتر الكلس موضوع، ففي هذه الحالة تطول فترة الغليان.

التنظيف

- قبل التنظيف، إفصل القاعدة عن الكهرباء. تجنب غمر الإبريق أو القاعدة بالماء.
- نظف خارج الإبريق بقطعة قماش مبللة أما الداخل فيمكن تنظيفه بالفرشاة. يمكن تنظيف فلتر الكلس قابل للفك في غسالة السصون.

عربي

- إن منتجاتنا مصممة لتلبية أقصى الرغبات المتعلقة بالنوعية والوظيفة والشكل الخارجي. تتمنى لك تمتعا كبيرا بجهازك الحديد براون. قبل الإستعمال لأول مرة، إقرأ إرشادات الإستعمال بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- في حال تشغيل الإبريق بطريق الخطأ وهو فارغ، يطفأ أوتوماتيكياً بفضل ميزة الحماية من الحرارة الزائدة. في هذه الحالة، دع الإبريق يبرد لمدة ١٠ دقائق قبل وضع الماء فيه.
- تحذير: لا تملأ الإبريق أكثر من اللازم. قد يفور الماء عند الغليان ويسبب الحروق.
- لا تفتح الفطاء أثناء غليان الماء.

هام

- تأكد الجهد الكهربائي الموجود لديك يطابق الجهد الكهربائي المطبوع أسفل الغلاية الكهربائية. يجب عدم تشغيل الغلاية الكهربائية إلا على القاعدة المزودة معه (g).
- الغلاية الكهربائية WK 300 القاعدة: نموذج 3221
- الغلاية الكهربائية WK 500 القاعدة: نموذج 3222

- هذه الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي فقط.
- يمكن إستعمال هذا المنتج من قبل الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق أو الأشخاص محدودي التحكم الجسدي أو الفكري أو ليس لديهم المعرفة الكافية فقط في حال توفر الإشراف والمراقبة من قبل أشخاص واعين ومدركين وإعطائهم إرشادات الإستخدام الأمن وشروط السلامة لنفاذي أي أضرار يمكن أن تنجم عن الإستخدام الخاطئ لهذا المنتج. لا يسمح للأطفال بالعبث بهذا المنتج. لا يسمح للأطفال مادون 8 سنوات بتنظيف أو أي أعمال صيانة لهذا المنتج. الأطفال أكبر من 8 سنوات يمكنهم القيام بذلك تحت إشراف ومراقبة أشخاص واعين ومدركين بشروط السلامة والإستخدام الصحيح.

وصف الجهاز

- فقط مع الغلاية الكهربائية نموذج 500:
- عند الإستعمال يجب أن لا تستخدم آلات كثيرة في نفس الوقت. ان تكون قوة تحمل الفيش ١٦ إمبير على الأقل.
- أجهزة براون الكهربائية تلي معايير السلامة المطبقة.
- a فلتر الكلس قابل للفك
- b الغطاء
- c زر تحرير الغطاء
- d مفتاح التشغيل
- e مؤشر مستوى الماء
- f مصباح المراقبة
- g القاعدة مع قسم حفظ السلك
- السعة القصوى: 1,7 لتر ماء.

قبل أول إستعمال

- عند إستعمال الغلاية الكهربائية للمرة الأولى، تملأ بالماء للحد الأقصى وتترك حتى الغليان ثم تفرغ بالكامل. تعاد الكرة لمرّة ثانية.
- من الطبيعي أن يحدث تكثف قطرات من المياه علي قاعدة الغلاية عند تكرار الإستخدام. يمكنك تجفيفها بقطعة قماش جافة عند حدوث ذلك.
- لا تدع السلك يتدلى الى الأسفل من سطح العمل. يمكن لف السلك لتقصير طوله بإستعمال قسم حفظ السلك.
- يجب إبقاء الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب ألا يلامس الإبريق أو القاعدة أو السلك أية أسطح ساخنة (مثل صفايح الموقد).